

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992 (*)

27 MAI 1992

PROJET DE LOI concernant le travail des enfants

PROPOSITION DE LOI
modifiant les articles 2, 7, 31 et 34 de la loi
du 16 mars 1971 sur le travail

PROPOSITION DE LOI
fixant le statut des agences de mannequins
et des agences de publicité, définissant
le statut professionnel du mannequin
et organisant une protection spéciale
à l'égard des enfants
mannequins

PROPOSITION DE LOI
modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail,
en ce qui concerne plus particulièrement
le travail des enfants

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES
AFFAIRES SOCIALES (1)

PAR
MME NELIS-VAN LIEDEKERKE

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de la précédente législature votre Commission a consacré deux réunions à l'examen du présent projet de loi.

Frappé de caducité par suite de la dissolution des Chambres le 18 octobre 1991, il a été relevé de cadu-

(1) voir p. 2.

(*) Première session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992 (*)

27 MEI 1992

WETSONTWERP betreffende de kinderarbeid

WETSVOORSTEL
tot wijziging van de artikelen 2, 7, 31 en 34
van de arbeidswet van 16 maart 1971

WETSVOORSTEL
tot vaststelling van het statuut van de
modellen- en reclamebureaus en van
het statuut van het beroep van mannequin
en tot organisatie van een bijzondere
bescherming van als mannequin
werkende kinderen

WETSVOORSTEL
tot wijziging van de arbeidswet van
16 maart 1971, meer bepaald inzake
kinderarbeid

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
SOCIALE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR
MEVR. NELIS-VAN LIEDEKERKE

DAMES EN HEREN,

Tijdens de vorige zittingsperiode heeft uw Commissie twee vergaderingen gewijd aan de bespreking van onderhavig wetsontwerp.

Het verviel door de ontbinding van het Parlement op 18 oktober 1991. Bij de wet van 28 maart 1992

(1) zie blz. 2.

(*) Eerste zitting van de 48^e zittingsperiode.

cité en application de la loi du 28 mars 1992 portant diverses dérogations à l'article 1^{er} de la loi du 3 mars 1977 relative aux effets de la dissolution des Chambres législatives à l'égard des projets et propositions de loi antérieurement déposés.

La discussion a été continuée au cours des réunions des 22 avril et 20 mai 1992.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL, CHARGE DE LA POLITIQUE D'EGALITE DES CHANCES ENTRE HOMMES ET FEMMES

1. Introduction

1.1. Historique

Le législateur belge a depuis toujours eu une attention particulière pour la problématique du travail des enfants. Ce n'est pas un hasard si une des premières lois dans notre droit social concernait le travail des enfants. C'était la loi du 13 décembre 1889. La législation actuelle relative au travail des enfants est reprise aux articles 6 et 7 de la loi sur le travail.

1.2. Le travail des enfants dans le monde

— Lorsqu'on considère la problématique du travail des enfants à échelle mondiale, il est forcé de constater que le travail des enfants est la conséquence directe de la pauvreté, comme c'était le cas chez nous à la fin du siècle précédent. Il est difficile d'estimer le nombre d'enfants concernés.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Flamant.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. Ansoms, Goutry, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Olivier, Vandendriessche.	MM. Breyne, Demuyt, Mme Leysen, MM. Schuermans, Taylor, Vanleenhove.
P.S. Mme Burgeon (C.), MM. Minet, Perdieu, Santkin.	MM. Delizée, Namotte, Poty, Van der Biest.
S.P. MM. Peeters (J.), Sleeckx, Van der Sande.	MM. Dielens, Hostekint, Landuyt, Peeters (L.).
P.V.V. MM. Devolder, Flamant, Van Mechelen.	MM. Daems, De Groot, Mme De Maght-Aelbrecht, M. Pierco.
P.R.L. MM. Pivin, Severin.	MM. Ducarme, Hazette, Michel.
P.S.C. MM. Charlier (Ph.), Hiance.	Mme Corbisier-Hagon, MM. Grimberghs, Thissen.
Ecolo/Agalev VI. M. Van Hauthem.	MM. Dallons, Defeyt, Mme Dua.
Blok V.U. M. Van Grembergen.	MM. Buisseret, Van den Eynde.
	MM. Caudron, Coveliers.

Voir :

- 414 - 91 / 92 (S.E.) :— N° 1.
- Nos 2 et 3 : Amendements.
- 54 - 91 / 92 (S.E.) :
- N° 1 : Proposition de loi de M. Mayeur.
- 212 - 91 / 92 (S.E.) :
- N° 1 : Proposition de loi de M. Simons et de Mme Vogels.
- 311 - 91 / 92 (S.E.) :
- N° 1 : Proposition de loi de M. Sleeckx.

houdende verscheidene afwijkingen van artikel 1 van de wet van 3 maart 1977 betreffende de gevolgen van de ontbinding van de Wetgevende Kamers ten aanzien van de vroeger ingediende ontwerpen en voorstellen van wet, werd het wetsontwerp van caduciteit ontheven.

De bespreking ervan werd voortgezet tijdens de vergaderingen van 22 april en 20 mei 1992.

I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID, BELAST MET HET BELEID VAN GELIJKE KANSSEN VOOR MANNEN EN VROUWEN

1. Inleiding

1.1. Historisch

De Belgische wetgever heeft altijd al bijzondere aandacht gehad voor de problematiek van de kinderarbeid. Het is dan ook geen toeval dat een van de eerste wetten in ons sociaal recht betrekking had op de kinderarbeid. Dit was de wet van 13 december 1889 houdende reglementering van de arbeid van vrouwen en kinderen. De huidige wetgeving van de kinderarbeid ligt vervat in de artikelen 6 en 7 van de arbeidswet van 16 maart 1971.

1.2. Wereldvlak

— Indien men de problematiek van de kinderarbeid op wereldvlak bekijkt moet men vaststellen dat in landen van de derde wereld kinderarbeid een direct gevolg is van de armoede, zoals dit ook bij ons het geval was op het einde van vorige eeuw. Schattingen van het aantal kinderen dat daarbij betrokken is zijn moeilijk te maken.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Flamant.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Ansoms, Goutry, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, HH. Olivier, Vandendriessche.	HH. Breyne, Demuyt, Mevr. Leysen, HH. Schuermans, Taylor, Vanleenhove.
P.S. Mevr. Burgeon (C.), HH. Minet, Perdieu, Santkin.	HH. Delizée, Namotte, Poty, Van der Biest.
S.P. HH. Peeters (J.), Sleeckx, Van der Sande.	HH. Dielens, Hostekint, Landuyt, Peeters (L.).
P.V.V. HH. Devolder, Flamant, Van Mechelen.	HH. Daems, De Groot, Mevr. De Maght-Aelbrecht, H. Pierco.
P.R.L. HH. Pivin, Severin.	HH. Ducarme, Hazette, Michel.
P.S.C. HH. Charlier (Ph.), Hiance.	Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Grimberghs, Thissen.
Ecolo/Agalev VI. H. Van Hauthem.	HH. Dallons, Defeyt, Mevr. Dua.
Blok V.U. H. Van Grembergen.	HH. Buisseret, Van den Eynde.
	HH. Caudron, Coveliers.

Zie :

- 414 - 91 / 92 (B.Z.) :— N° 1.
- Nos 2 en 3 : Amendementen.
- 54 - 91 / 92 (B.Z.) :
- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Mayeur.
- 212 - 91 / 92 (B.Z.) :
- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Simons en Mevr. Vogels.
- 311 - 91 / 92 (B.Z.) :
- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Sleeckx.

Au sein de l'organisation internationale du travail leur nombre est estimé à l'heure actuelle de 150 à 200 millions.

— Vu la dimension de ce problème au niveau mondial, on comprend aisément qu'il y ait plusieurs conventions internationales qui traitent de cette matière.

Il y a d'abord la convention n° 138 de l'OIT concernant l'âge minimum d'admission à l'emploi, ratifiée en Belgique par la loi du 20 novembre 1987.

Il y a en plus la Charte sociale européenne, à laquelle la Belgique est liée formellement depuis le 16 octobre 1990.

Et enfin, il y a naturellement la convention de l'ONU sur les droits de l'enfant, adoptée à New-York le 20 novembre 1989 et adoptée par la Chambre des Représentants le 27 juin 1991 et par le Sénat le 13 juillet 1991.

2. La nécessité d'adapter la législation actuelle : deux points de départ

— Jusqu'à présent, c'est la loi sur le travail du 16 mars 1971 qui règle le travail des enfants. Depuis lors, trois nouvelles normes internationales ont été adoptées en Belgique à ce sujet.

C'était surtout la Convention de l'ONU sur les droits de l'enfant qui donne lieu aux adaptations des textes actuels. Ceci est le premier point de départ. Or, il y a également un deuxième point de départ.

— A cause des évolutions rapides dans les médias, dans le secteur publicitaire et dans le monde du show-business, il n'était plus possible de régler les pratiques existantes avec les textes actuels. C'est la raison pour laquelle une série de mesures nouvelles ont été inscrites dans le projet de loi pour combattre les abus de manière efficace.

3. Principes de la Convention de l'ONU

En ce qui concerne le premier point de départ — la Convention de l'ONU sur les droits de l'enfant — trois articles de cette convention relevant de la matière du travail des enfants, ont été inscrits dans le projet de loi.

3.1. Le droit de l'enfant à être entendu dans toute procédure, judiciaire ou administrative, l'intéressant (article 12 de la convention).

3.2. Le droit de l'enfant de n'être astreint à aucun travail :

- comportant des risques;
- ou susceptible de compromettre son éducation;
- ou de nuire :

* à sa santé

Binnen de internationale arbeidsorganisatie wordt hun aantal momenteel op 150 tot 200 miljoen geschat.

— Gelet op de dimensie van dit probleem op wereldvlak zijn er dan ook verscheidene internationale verdragen die deze materie behandelen.

Zo is er het Verdrag n° 138 van de internationale arbeidsorganisatie betreffende de minimum (toelatings-) leeftijd tot de arbeid, ingevoerd in de Belgische wetgeving door de wet van 20 november 1987.

Daarnaast is er het Europees Sociaal Handvest waardoor België sinds 16 oktober 1990 formeel gebonden is.

En ten slotte is er natuurlijk het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind, aangenomen te New-York op 20 november 1989, en goedgekeurd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 27 juni 1991 en door de Senaat op 13 juli 1991.

2. De noodzaak om de huidige wetgeving aan te passen : twee uitgangspunten

— Sinds de Arbeidswet van 16 maart 1971 — die tot nu toe de kinderarbeid regelt — zijn er dus drie nieuwe internationale normen op dit terrein in België van toepassing.

Het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind was de directe aanleiding om de huidige teksten aan te passen. Dit was het eerste uitgangspunt.

— Er was echter ook nog een tweede uitgangspunt. Door de snelle evolutie in de media, in de publicitaire sector en in de show-wereld, waren de bestaande teksten van de Arbeidswet niet meer aangepast om de bestaande praktijken te regelen. Daarom werden een reeks nieuwe maatregelen in het wetsontwerp ingeschreven om deze misbruiken efficiënt te bestrijden.

3. Beginselen van het VN-Verdrag

Wat het eerste uitgangspunt betreft — het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind — werden de drie artikelen van dit verdrag die in de materie van de kinderarbeid relevant zijn, in het wetsontwerp ingeschreven. Het gaat hier om de volgende bepalingen :

3.1. Het recht van het kind om gehoord te worden in gerechtelijke of administratieve procedures die het kind betreffen (artikel 12 van het Verdrag).

3.2. Het recht van het kind om beschermd te worden tegen het verrichten van werk :

- dat gevaarlijk is;
- of de opvoeding van het kind zal hinderen;
- of schadelijk zal zijn voor :

* de gezondheid

* ou à son développement :

- physique
- mental
- spirituel
- moral
- ou social (article 32 de la convention);

3.3. Le droit de l'enfant d'être protégé contre toutes autres formes d'exploitation préjudiciables à tout aspect de son bien-être (art. 36 de la convention).

C'est pour la première fois que, par le biais du présent projet de loi, des dispositions de cette convention de l'ONU sont inscrites directement dans notre législation belge.

4. Les options les plus importantes pour la politique à suivre, entérinées dans ce projet de loi, peuvent être résumées en dix points.

4.1. La philosophie de base de ce projet de loi – qui a pour but de réglementer le travail des enfants de manière plus stricte – peut être résumée en deux principes (voir les articles 7.1 et 7.2 du projet de loi) :

* Primo : le travail des enfants est interdit.

* Secundo : par dérogation à cette interdiction, des activités effectuées par des enfants ne peuvent être admises que dans deux cas :

° des activités exercées par des enfants dans des situations bien précises, décrites par la loi, pour lesquelles une dérogation individuelle doit être obtenue préalablement du fonctionnaire compétent.

° ou des activités dans le cadre de l'éducation ou de la formation des enfants, pour lesquelles on ne doit pas demander une dérogation préalable.

Les cas pour lesquels une dérogation individuelle à l'interdiction du travail des enfants peut être accordée sont décrits de manière précise.

— Mais à ce propos, on utilise toujours la même idée de base : sont uniquement admis les cas dans lesquels un enfant doit effectuer une activité « précise » comme enfant et dans laquelle il ne peut pas être remplacé par un adulte.

— C'est ainsi qu'à l'avenir des dérogations individuelles à l'interdiction du travail des enfants pourront être octroyées pour la participation d'enfants comme figurant ou modèle à des sessions de photos. Ceci n'est légalement pas possible dans l'état actuel de la législation bien que dans la pratique ceci se fait depuis des années. La participation d'enfants à de telles activités ne peut être exclue. En outre, un nombre important d'enfants est concerné par cette pratique. En prévoyant l'octroi de la dérogation pour de telles activités dans la loi, on pourra beaucoup mieux contrôler ce genre de collaboration d'enfants.

— Les enfants pourront aussi – de manière contrôlée – apporter leur collaboration à des émissions de radio ou de télévision, à des fins publicitaires. Dans le passé, ceci provoquait aussi certains doutes, bien que cela soit devenu monnaie courante.

* of de ontwikkeling van het kind op :

- lichamelijk
- geestelijk
- intellectueel
- zedelijk
- of sociaal vlak (artikel 32 van het Verdrag);

3.3. Het recht van het kind op bescherming tegen alle andere vormen van exploitatie die schadelijk zijn voor het welzijn van het kind (art. 36 van het verdrag).

Door dit wetsontwerp worden voor het eerst bepalingen van dit VN-Verdrag rechtstreeks in onze Belgische wetgeving ingeschreven.

4. De belangrijkste beleidsopties van dit wetsontwerp kunnen in 10 punten worden samengevat :

4.1. De basisfilosofie van dit wetsontwerp – dat tot doel heeft de kinderarbeid strikter te reglementeren – is samen te vatten in twee principes (zie de artikelen 7.1 en 7.2 van het wetsontwerp) :

* Ten eerste : kinderarbeid is verboden.

* Ten tweede : in afwijking van dit verbod zijn werkzaamheden verricht door kinderen enkel toegelaten in twee gevallen :

° werkzaamheden door kinderen in welbepaalde door de wet omschreven situaties, waarvoor vooraf een individuele afwijking bekomen wordt van de bevoegde ambtenaren.

° of werkzaamheden in het kader van de opvoeding of de vorming van de kinderen, waarvoor geen voorafgaande afwijking moet aangevraagd worden.

De gevallen waarvoor een individuele afwijking van het verbod van kinderarbeid kan toegestaan worden zijn nauwkeuriger omschreven.

— Maar steeds werd daarbij dezelfde basisidee gehanteerd : enkel de gevallen waarin een bepaald kind « als kind » een bepaalde werkzaamheid moet uitoefenen en waarin het niet vervangen kan worden door een volwassene, zijn toegelaten.

— Zo zullen in de toekomst ook individuele afwijkingen van het verbod van kinderarbeid kunnen toegestaan worden voor de medewerking van kinderen als figurant of model aan fotosessies, iets wat al jaren wordt gedaan maar wettelijk niet voorzien is. Nochtans is een dergelijke medewerking van kinderen niet uit te sluiten en zijn hierbij een groot aantal kinderen betrokken. Door het bekomen van een afwijking daarvoor nu wettelijk te voorzien zal in de toekomst dit beter onder controle kunnen gebracht worden.

— Zo zullen kinderen in de toekomst ook – gecontroleerd – kunnen meewerken aan radio- of televisieopnames of fotosessies voor reclamedoeleinden. In het verleden bestond daar enige twijfel rond, alhoewel ook dit de laatste jaren schering en inslag is geworden.

— Et enfin, il y a aussi la précision pour la participation d'enfants à des concours ou des activités de scène.

— Afin de pouvoir, à l'avenir, réagir de manière efficace à de nouveaux phénomènes de société, la possibilité a été prévue que le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, peut limiter ou étendre l'énumération des cas pour lesquels de dérogations peuvent être accordées.

4.2. Une définition de la notion « enfant » adaptée aux normes internationales, est introduite.

— On entend par « enfants » des mineurs âgés de moins de 15 ans ou qui sont encore soumis à l'obligation scolaire à temps plein. L'obligation scolaire comporte au maximum sept années d'enseignement primaire et au moins les deux premières années de l'enseignement secondaire de plein exercice; en aucun cas l'obligation scolaire à temps plein ne se prolonge au-delà de seize ans.

— Pour ne plus être considéré comme enfant dans le contexte du droit de travail, on devra donc satisfaire aux deux conditions concernant l'âge et l'obligation scolaire.

— A l'heure actuelle, notre législation ne connaît pas la norme de 15 ans.

4.3. Des promoteurs, managers, impresarios,... qui sont souvent la raison de la multiplication du nombre de représentations de certains enfants, pourront être sanctionnés en cas d'infraction.

— Les sanctions sont reprises en point 10.

— Cette mesure ne signifie pas que ces personnes ne pourront plus exercer leurs activités vis-à-vis des enfants.

— Ils devront aussi dès à présent prendre leurs responsabilités pour que toutes les activités avec des enfants et dans lesquelles ils sont impliqués se déroulent dans le cadre désigné par ce projet de loi (article 7.11).

4.4. Les activités que les enfants peuvent exercer dans ce cadre ne peuvent en aucun cas :

a) Avoir une influence désavantageuse sur le développement de l'enfant sur le plan pédagogique, intellectuel ou social;

b) Mettre en danger son intégrité physique, psychique ou morale;

c) ou être préjudiciable à tout aspect de son bien-être (article 7.1.2)

— Ceci est la traduction dans ce projet de loi de deux normes de la convention sur le travail des enfants, à savoir les articles 32 et 36.

4.5. On fait une distinction entre trois catégories d'âges : (de 0 à 6 ans y compris, de 7 à 11 ans y compris et de 12 à 15 ans).

— En tenslotte is er ook de precisering voor de medewerking van kinderen aan podiumwedstrijden of -activiteiten.

— Teneinde in de toekomst sneller op nieuwe maatschappelijke fenomenen te kunnen reageren werd in de mogelijkheid voorzien dat de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit de opsomming van de gevallen waarin individuele afwijkingen worden toegestaan zowel kan beperken als uitbreiden.

4.2. Er wordt een definitie ingevoerd van het begrip « kind », aangepast aan de internationale normen.

— Onder « kinderen » wordt verstaan : minderjarigen beneden 15 jaar of die nog onderworpen zijn aan voltijdse leerplicht. De voltijdse leerplicht omvat ten hoogste zeven jaren lager onderwijs en ten minste de eerste twee leerjaren van het secundair onderwijs; in geen geval duurt de voltijdse leerplicht voort na zestien jaar.

— Er zal dus gelijktijdig moeten voldaan worden aan twee voorwaarden om arbeidsrechtelijk niet meer beschouwd te worden als kind : een leeftijds- en een leerplichtnorm.

— Op dit ogenblik is er in onze wetgeving geen sprake van de norm van 15 jaar.

4.3. Promotoren, managers, impressario's,..., die dikwijls achter de schermen de motor zijn voor het opdrijven van het aantal optredens van bepaalde kinderen, zullen in geval van inbreuk nu ook gesanc-tioneerd kunnen worden.

— Die sancties worden in punt 10 behandeld.

— Deze maatregel betekent niet dat deze personen hun activiteiten ten aanzien van kinderen niet meer zouden kunnen uitoefenen.

— Het betekent wel dat zij er ook zullen moeten voor instaan dat alle activiteiten met kinderen waarbij zij betrokken zijn volledig verlopen binnen de lijnen uitgetekend door dit wetsontwerp (artikel 7.11).

4.4. De werkzaamheden die kinderen in dit kader uitvoeren mogen in geen geval :

a) een nadelige invloed hebben op de ontwikkeling van het kind op pedagogisch, intellectueel of sociaal vlak;

b) zijn fysieke, psychische of morele integriteit in gevaar brengen;

c) of schadelijk zijn voor enig aspect van zijn welzijn (artikel 7.1.2)

— Dit is de vertaling in dit wetsontwerp van twee voorschriften van het verdrag inzake de rechten van het kind, namelijk de artikelen 32 en 36.

4.5. Er wordt een onderscheid gemaakt tussen drie leeftijdscategorieën (van 0 tot en met 6 jaar, van 7 tot en met 11 jaar en van 12 tot 15 jaar).

Pratiquement, la même distinction existe aussi dans les législations des Pays-Bas et de l'Allemagne. Les législations de ces deux pays ont d'ailleurs servi d'exemple lors de l'élaboration du présent projet de loi. C'est par exemple les Pays-Bas, qui ont été confrontés avant nous avec ces nouvelles formes de travail des enfants et qui ont adapté la législation sur ce point.

— Le Roi détermine les conditions et les modalités d'exercice de ces activités par catégories d'âges.

Il s'agit ici entre autres de :

* L'heure de début et de fin mais dans les limites fixées par la loi :

0 - 6 ans : 8 à 19 h.

7 - 11 ans : 8 à 22 h.

12-15 ans : 8 à 23 h.

* la durée et

* la fréquence de ces activités, ainsi que

* les temps de repos.

— L'introduction de catégories d'âge permet de mieux tenir compte du niveau de développement de l'enfant lors de l'élaboration d'une réglementation détaillée de conditions d'exécution.

— Un tel système de conditions et de modalités pour l'exécution permettra au fonctionnaire compétent de n'octroyer des dérogations individuelles qu'en tenant compte de cet ensemble de critères objectifs.

4.6. La demande pour l'obtention d'une dérogation individuelle ne peut être introduite que par l'organisateur réel de l'activité. Celui-ci doit avoir son domicile en Belgique.

Ceci permettra d'éviter qu'un des parents soit utilisé comme homme de paille « par des personnes » qui veulent éviter l'application de cette législation.

4.7. Le fonctionnaire compétent peut fixer, dans la dérogation individuelle, des conditions spécifiques supplémentaires (article 7.8).

Ceci permettra qu'il — dans le cadre des dispositions légales et réglementaires — soit en outre tenu compte de la situation concrète dans laquelle les activités sont exercées.

Il ne s'agit pas ici d'admettre des exceptions aux normes légales, mais bien de fixer des conditions supplémentaires.

C'est ainsi que le fonctionnaire compétent pourra fixer l'obligation de faire constater le fait que l'enfant consent ou non à exercer l'activité.

Il s'agit ici d'une prescription de l'article 12 de la convention sur les droits de l'enfant.

Il va de soi que des enfants qui participent à des activités ne devront pas être entendus dans tous les cas, mais uniquement et de manière exceptionnelle quand le fonctionnaire compétent l'estime nécessaire.

Nagenoeg hetzelfde onderscheid bestaat ook in de wetgevingen ter zake van Nederland en Duitsland. De wetgevingen van deze beide landen hebben trouwens als voorbeeld gediend bij het tot stand komen van dit wetsontwerp. Zo werd men bijvoorbeeld in Nederland reeds vroeger dan bij ons geconfronteerd met deze nieuwe vormen van kinderarbeid en had men aldaar de wetgeving op dat vlak reeds aangepast.

— Per leeftijdscategorie stelt de Koning de voorwaarden vast voor het uitvoeren van deze werkzaamheden.

Het gaat hier onder andere om :

* Het aanvangs- en einduur van de werkzaamheden maar binnen de wettelijke grenzen :

0 - 6 jaar - 8 tot 19 u.

7 - 11 jaar - 8 tot 22 u.

12 - 15 jaar - 8 tot 23 u.

* de duur en

* de frequentie van deze werkzaamheden, alsmede

* de rusttijden.

— De invoering van deze leeftijdscategorieën maakt het mogelijk beter rekening te houden met het ontwikkelingsniveau van het kind voor het uitwerken van een gedetailleerde regeling van uitvoeringsvoorwaarden.

— Een dergelijke regeling van uitvoeringsvoorwaarden en -modaliteiten zal de bevoegde ambtenaren in staat stellen enkel individuele afwijkingen van het verbod van kinderarbeid toe te staan, rekening houdend met een geheel van objectieve criteria.

4.6. De aanvraag tot het bekomen van een individuele afwijking kan enkel ingediend worden door de werkelijke organisator van de activiteit die in België woonachtig moet zijn (artikel 7.6)

Dit moet voorkomen dat bijvoorbeeld de ouders als « stromannen » gebruikt zouden worden door personen die de wetgeving zouden willen ontwijken.

4.7. De bevoegde ambtenaar kan in de individuele afwijking bijkomende bijzondere voorwaarden bepalen (artikel 7.8).

Dit maakt het mogelijk dat binnen het kader van de wettelijke en reglementaire bepalingen ook nog eens rekening gehouden wordt met de concrete situatie waarin zich de werkzaamheden zullen voordoen.

Let wel, het gaat hier niet om het toestaan van uitzonderingen op de voorziene wettelijke normen maar om het opleggen van bijkomende voorwaarden.

Zo zal de bevoegde ambtenaar onder andere de vaststelling kunnen opleggen van het feit of het kind al dan niet instemt met het uitvoeren van de werkzaamheid.

Dit is een voorschrift van artikel 12 van het verdrag inzake de rechten van het kind;

Natuurlijk zullen kinderen die aan werkzaamheden zullen deelnemen niet in alle gevallen gehoord worden, maar enkel uitzonderlijk, wanneer het de bevoegde ambtenaar aangewezen lijkt.

4.8. Il est créé, auprès du Ministère de l'Emploi et du Travail, un Conseil consultatif pour le travail des enfants (articles 7.7.3, 7.7.4 et 7.7.5).

* Le Roi détermine la composition de ce conseil. A ce sujet, on part de l'idée qu'une composition identique à celle que la Commission du travail des femmes connaît depuis 1974, fournit les meilleures garanties.

Ceci revient en clair à une composition du Conseil consultatif pour le travail des enfants suivante :

- des représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs avec voie délibérative;
- des experts en cette matière (psychologues, pédagogues, ...) avec voix consultative.

* La mission de ce conseil consultatif pour le travail des enfants a été fixée dans la loi, à savoir :

- une mission d'assistance du fonctionnaire compétent lors de l'examen de la demande de dérogation individuelle;
- une mission générale d'assistance à la politique en matière du travail des enfants. Le conseil consultatif pour le travail des enfants pourra donner des avis ou faire des propositions concernant les problèmes généraux du travail des enfants au Ministre de l'Emploi et du Travail et aux fonctionnaires compétents;
- un rôle de coordination et de stimulation de la recherche sur les conséquences du travail des enfants pour la personne de l'enfant. Cette recherche n'en est en Belgique qu'à ces balbutiements.

* Ce conseil d'avis permettra aux responsables politiques de mieux suivre les développements sociaux en cette matière.

4.9. L'argent auquel l'enfant a droit doit être versé :

- à un compte d'épargne individualisé;
- ouvert au nom de l'enfant;
- auprès d'une institution financière;
- dont personne d'autre que le titulaire ne peut disposer.

Il s'agit ici du dit « compte d'épargne bloqué ».

Le Roi peut déterminer les cas pour lesquels les parents, dans l'intérêt de l'enfant (études, hospitalisation, ...), peuvent débiter ce compte individualisé.

— Lorsque l'enfant a des revenus de quelques dizaines ou centaines de mille de francs par mois, la tentation devient très grande pour les parents d'augmenter — dans leur propre intérêt — le nombre d'activités rémunérées de l'enfant, avec toutes les conséquences désavantageuses pour la personne de l'enfant.

4.10. Les sanctions pénales existantes sont alourdies de manière considérable. De nouvelles infractions sont également rendues sanctionnables.

4.8. Er wordt een Adviesraad Kinderarbeid opgericht bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (artikel 7.7.3, 7.7.4 en 7.7.5).

* De Koning bepaalt de samenstelling ervan. Daarbij wordt er vanuit gegaan dat een samenstelling zoals de Commissie vrouwenarbeid die kent sinds 1974 ter zake de beste waarborgen biedt.

Dit betekent hier concreet een Adviesraad Kinderarbeid samengesteld uit :

- vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, met beslissende stem;
- deskundigen vertrouwd met deze materie (psychologen, pedagogen, ...), met adviserende stem.

* De opdracht van deze Adviesraad Kinderarbeid werd in het wetsontwerp vastgelegd, namelijk :

- een bijstandsoptocht ten aanzien van het onderzoek van de aanvraag van de individuele afwijkingen door de bevoegde ambtenaren;
- een algemene beleidsondersteunende opdracht inzake kinderarbeid, dit wil zeggen dat de Adviesraad Kinderarbeid aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en aan de bevoegde ambtenaren hetzij uit eigen beweging, hetzij op aanvraag, advies kan uitbrengen of voorstellen kan doen over problemen inzake kinderarbeid;
- een coördinerende en stimulerende rol inzake het onderzoek naar de gevolgen van kinderarbeid voor de persoon van het kind. Dit onderzoek staat in België immers nog maar in zijn kinderschoenen.

* Door deze adviesraad zal het beleid vlugger kunnen inspelen op nieuwe maatschappelijke ontwikkelingen op dit vlak.

4.9. Het geld waarop het kind recht heeft, moet gestort worden :

- op een geïndividualiseerde spaarrekening;
- op naam van het kind;
- bij een financiële instelling;
- en over deze rekening mag enkel de titularis beschikken (artikel 7.13).

Het gaat hier om een zogenaamde « geblokkeerde spaarrekening. »

De Koning kan echter de gevallen bepalen waaronder de ouders, weliswaar in het belang van het kind (studies, hospitalisatie, ...), geld kunnen afhalen van deze geïndividualiseerde spaarrekening.

— Bij inkomsten van het kind van enkele 10 tot 100 duizenden franken per maand is de verleiding voor de ouders immers zeer groot om, deels in eigen belang, het aantal betaalde activiteiten van het kind zoveel mogelijk op te drijven, met alle nadelige gevolgen voor de persoon van het kind.

4.10. De bestaande strafsancities worden aanzienlijk verzwaaard. Een aantal nieuwe inbreuken worden eveneens strafbaar gesteld.

En fait, on doit faire une distinction entre les infractions dites « normales » et les infractions « lourdes ».

— Les infractions « normales » sont sanctionnées :

- d'un emprisonnement de 8 jours à 1 mois et/ou
- d'une amende de 26 à 500 francs (x 90 = 45 000 francs).

Les infractions qui sont punies de cette façon sont entre autres :

1. les parents qui laissent effectuer leur enfant du travail en violation des dispositions de ce projet de loi (maintenant le maximum pour les parents est de $25 \times 90 = 2\,240$ francs!);

2. lorsqu'une des activités prévues est effectuée :

- sans dérogation individuelle de l'inspecteur;
- ou sans que la dérogation individuelle écrite soit présente sur le lieu où l'enfant exerce l'activité.

3. Lorsque l'argent auquel l'enfant a droit n'est pas versé sur un compte d'épargne individualisé ou n'est pas versé dans les délais prévus.

— Les infractions dites « lourdes » sont sanctionnées :

- d'un emprisonnement de 8 jours à 6 mois et/ou
- d'une amende de 26 à 2 000 francs (x 90 = 180 000 francs).

Les infractions qui sont punies de cette façon sont entre autres :

1. des personnes autres que les parents qui font travailler l'enfant en violation des dispositions du présent projet de loi;

2. des promoteurs, managers, imprésarios qui ne respectent pas les dispositions du présent projet de loi.

5. Conclusion

Ce projet et les arrêtés d'exécution qui suivront prévoient un nouveau cadre légal par lequel :

- d'une part, toutes les personnes concernées sauront mieux ce qu'ils peuvent et doivent faire;
- et d'autre part, les fonctionnaires seront mieux armés pour lutter contre les abus.

En outre, le Conseil consultatif pour le travail des enfants, permettra de motiver et de stimuler toutes les personnes et instances concernées en cette matière, ce qui constituera une garantie pour une politique active dans l'avenir.

Eigenlijk moet er een onderscheid gemaakt worden tussen de « gewone » inbreuken en de « zwaardere » inbreuken.

— De gewone inbreuken worden gestraft met :

- gevangenisstraf 8 dagen tot 1 maand en/of
- geldboete van 26 tot 500 frank (x 90 = 45 000 frank).

Inbreuken die aldus gesanctioneerd worden zijn de volgende :

1. ouders die hun kind arbeid laten verrichten in strijd met deze wet (nu slechts maximum $25 \times 90 = 2\,240$ frank!);

2. wanneer een van de toegelaten werkzaamheden uitgevoerd worden :

- zonder individuele afwijking van de inspecteur;
- of zonder dat de schriftelijke toelating van de inspecteur aanwezig is op de plaats waar de werkzaamheid wordt uitgevoerd;

3. wanneer het geld waarop het kind recht heeft niet gestort wordt op een geblokkeerde spaarrekening of niet gestort wordt binnen de voorziene termijnen.

— De zwaardere inbreuken worden gestraft met :

- gevangenisstraf van 8 dagen tot 6 maand en/of
- geldboete van 26 tot 2 000 frank (x 90 = 180 000 frank).

Inbreuken die met deze zwaardere sancties kunnen gesanctioneerd worden zijn onder andere :

1. personen andere dan de ouders die het kind arbeid laten verrichten in strijd met deze wet;

2. promotoren, managers, impressario's die deze wet overtreden.

5. Besluit

Dit ontwerp en de uitvoeringsbesluiten die er op zullen volgen voorzien in een nieuw wettelijk kader waardoor :

- enerzijds, alle betrokkenen beter zullen weten waar ze aan toe zijn;
- en anderzijds de bevoegde ambtenaren beter gewapend zullen zijn om op te treden tegen misbruiken.

De nieuw op te richten Adviesraad Kinderarbeid zal het bovendien mogelijk maken alle bij dit ontwerp betrokken personen en instanties blijvend te stimuleren zodat naar de toekomst toe een actief beleid op dit vlak verzekerd is.

II. — DISCUSSION GENERALE

**EXPOSE DES AUTEURS DE LA
PROPOSITION DE LOI N° 54/1**

L'auteur remercie le Ministre de l'Emploi et du Travail pour l'excellent projet de loi répondant aux préoccupations qui ont également motivé le dépôt de la proposition n° 54/1.

L'intervenant explique que le libellé des articles 6 et 7 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail n'a pas suivi l'évolution du contexte social.

Depuis 1971, le travail des enfants s'est accru dans le secteur de la publicité notamment, alors que la loi actuelle ne permet pas la participation d'enfants, comme acteur ou figurant, à des prises de vue photographiques à des fins publicitaires.

On constate aussi que dans le domaine sportif les enfants sont soumis à un entraînement intensif qui peut perturber leur équilibre.

La proposition de loi tend à combler cette lacune juridique et à réglementer de façon plus stricte le travail des enfants.

Les enfants qui travaillent doivent bénéficier d'une protection spéciale. Il faut fixer les conditions dans lesquelles ce travail peut être accompli, ces conditions pouvant varier en fonction de l'âge de l'enfant et de ses besoins spécifiques.

Il s'impose non seulement de garantir l'intégrité physique, psychique et morale de l'enfant, mais également de veiller à ce que son travail soit équitablement et effectivement rémunéré.

C'est la raison pour laquelle la proposition de loi à l'examen prévoit que l'employeur doit respecter ses obligations en matière de rétribution et que la rémunération doit être versée en partie sur un compte d'épargne ouvert auprès d'une institution publique de crédit. Le pécule de l'enfant doit être géré par l'institution jusqu'à la majorité de celui-ci.

Les divergences entre la proposition de loi et le projet seront commentées au cours de la discussion des articles.

**EXPOSE DES AUTEURS DE LA
PROPOSITION DE LOI N° 212/1**

Un des auteurs de la proposition de loi précise que le régime proposé n'est pas seulement destiné aux enfants qui travaillent comme mannequins, mais qu'il vise également à réglementer les activités des agences de mannequins et des agences de publicité ainsi que la profession de mannequin.

L'exercice de la profession de mannequin est pour le moment dépourvu de tout cadre légal.

Si les agences de mannequins exercent une activité qui, *strico sensu*, ne peut être considérée comme

II. — ALGEMENE BESPREKING

**TOELICHTING DOOR DE AUTEUR VAN HET
WETSVOORSTEL N° 54/1**

De auteur wenst de Minister van Tewerkstelling en Arbeid te danken voor het uitstekend wetsontwerp dat tegemoetkomt aan de bekommernissen die ook aan de basis lagen van de indiening van zijn wetsvoorstel.

Spreker legt uit dat de huidige tekst van de artikelen 6 en 7 van de arbeidswet van 16 maart 1971 niet meer aangepast is aan de gewijzigde sociale context.

Sinds 1971 doet met name de reclamewereld steeds meer een beroep op kinderarbeid. De huidige wet staat echter niet toe dat kinderen als acteur of figurant aan foto-opnamen voor reclamedoeleinden deelnemen.

Ook in de sport stelt men vast dat kinderen een intensieve training volgen, waardoor hun evenwicht kan verstoord worden.

Het wetsvoorstel strekt ertoe deze juridische leemte weg te werken en de kinderarbeid aldus strikter te reglementeren.

Werkende kinderen verdienen een bijzondere bescherming. De voorwaarden waarin deze arbeid mag plaatsvinden dienen te worden vastgelegd. Die voorwaarden kunnen variëren naar gelang van de leeftijd van het kind en zijn specifieke noden.

Naast een bescherming van de fysieke, psychische en morele integriteit van het kind, moet er eveneens worden op toegezien dat het voor zijn arbeid billijk wordt vergoed en dat die vergoeding wordt uitgekeerd.

Vandaar dat in het wetsvoorstel wordt voorzien dat de werkgever zijn verplichtingen inzake bezoldiging moet nakomen en dat die vergoeding gedeeltelijk moet worden gestort op een spaarrekening bij een openbare kredietinstelling. Dit spaartegoed moet door de instelling beheerd worden tot het kind meerderjarig is.

De verschillen tussen het wetsvoorstel en het wetsontwerp zullen tijdens de artikelsgewijze bespreking worden toegelicht.

**TOELICHTING DOOR DE AUTEUR VAN
HET WETSVOORSTEL N° 212/1**

Een van de auteurs van het wetsvoorstel preciseerd dat de voorgestelde regeling niet uitsluitend betrekking heeft op de kinderen die als mannequin werken maar tevens een regeling beoogt van de activiteiten van de modellen- en reclamebureaus en van het statuut van het beroep van mannequin.

De activiteit uitgeoefend door mannequins is momenteel aan geen enkele wettelijke regeling onderworpen.

Niet alleen kunnen de activiteiten van de modellenbureaus strikt genomen als illegaal worden be-

illégal (le prêt de main-d'œuvre est interdit en dehors des hypothèses envisagées dans la loi du 24 juillet 1987 sur le travail intérimaire, le travail temporaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs), on ne peut certainement pas dire que le mannequin jouit actuellement d'un statut bien défini.

Il y a plus grave : l'emploi d'enfants mannequins devient lui aussi de plus en plus fréquent, avec une absence quasi totale de contrôle sur la durée des prestations imposée à ces enfants, sur leurs conditions de travail ou sur le montant des rémunérations qui leur sont allouées. Sans parler de l'absence complète de maîtrise dont ces mêmes enfants disposent sur la destination dévolue à ces sommes d'argent.

Il s'agit donc d'assainir cette profession de mannequin et d'établir son existence légale sur des bases juridiques claires.

La présente proposition définit dès lors un statut officiel pour les agences de mannequins et garantit également un statut professionnel au mannequin; elle réglemente et organise les relations entre les trois acteurs du domaine concerné (agence, mannequin, publicitaire); elle envisage enfin des conditions particulières et plus contraignantes en cas d'engagement d'un enfant mannequin.

Le système ainsi mis en place s'articule autour de trois mécanismes normatifs :

- l'organisation d'un régime d'autorisations administratives permettant un contrôle préventif et individualisé;
- la fixation d'obligations et d'interdictions juridiques précises;
- la définition de certains outils de contrôle pénal (curatif).

La proposition prévoit également que l'enfant qui travaille comme mannequin doit recevoir la même rémunération que tout autre mannequin et que 70 % de la rémunération due doivent être versés sur un compte ouvert au nom de l'enfant et bloqués jusqu'à sa majorité. Le projet de loi précise que la rémunération doit être versée intégralement sur un compte d'épargne ouvert au nom de l'enfant mais que le Roi peut déterminer dans quels cas le père, la mère ou le tuteur peuvent débiter ce compte. Bien que le projet de loi précise que cela ne peut se faire que dans l'intérêt de l'enfant, l'intervenant craint que cette disposition ne diminue la protection juridique de l'enfant.

EXPOSE INTRODUCTIF DE L'AUTEUR DE LA PROPOSITION N° 311/1

L'auteur souscrit dans les grandes lignes à la réglementation prévue par le projet à l'examen.

Il formule toutefois des réserves en ce qui concerne les compétences étendues qui sont attribuées au Roi, qui a notamment le pouvoir d'étendre la liste des cas

schouwd (met uitzondering van de hypothesen bedoeld in de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het terbeschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, is het uitlenen van arbeidskrachten verboden), maar bovendien hebben de mannequins op dit ogenblik niet bepaald een duidelijk statuut.

Erger nog is dat steeds vaker een beroep wordt gedaan op kinderen om als mannequin te werken. Enige controle op de duur van de aan die kinderen opgelegde prestaties, de arbeidsomstandigheden waarin dat gebeurt of het bedrag van hun bezoldiging is onbestaande, om maar niet te spreken van het feit dat diezelfde kinderen op geen enkele manier kunnen bepalen waar dat geld naartoe gaat.

Het beroep van mannequin moet bijgevolg worden gesaneerd. Het bestaan van dat beroep moet bij wet worden geregeld en het moet een duidelijke juridische grondslag krijgen.

Dit wetsvoorstel roept niet alleen een officieel statuut voor de modellenbureaus in het leven, maar zorgt er ook voor dat het beroep van mannequin een gewaarborgde rechtspositie krijgt. De verhoudingen tussen de drie betrokken partijen (bureau, mannequin en reclamemensen) worden geregeld en tot slot worden ook bijzondere, strengere voorwaarden vastgelegd waaraan het recruterende en als mannequin tewerkstellen van kinderen is onderworpen.

De aldus tot stand gebrachte regeling spitst zich toe op een drievoudig normenstelsel :

- dankzij een stelsel van administratieve vergunningen moet een preventieve en individuele controle mogelijk worden;
- de formulering van duidelijke juridische gebods- en verbodsregels;
- de invoering van een aantal middelen voor strafrechtelijke controle (curatief).

Het wetsvoorstel voorziet tevens dat het kind dat als mannequin werkt, dezelfde bezoldiging krijgt als elke andere mannequin en dat 70 % van het verschuldigde salaris op een rekening wordt gestort die op naam van het kind wordt geopend en geblokkeerd blijft totdat het meerderjarig is. In het wetsontwerp wordt bepaald dat het loon integraal op een spaarrekening op naam van het kind moet worden gestort maar dat de Koning kan vaststellen in welke gevallen de vader, de moeder of de voogd geld kunnen afhalen. Alhoewel het wetsontwerp vermeldt dat dit enkel in het belang van het kind mag gebeuren, vreest spreker dat hierdoor de bescherming onzekerder wordt.

TOELICHTING DOOR DE AUTEUR VAN HET WETSVOORSTEL N° 311/1

De auteur kan grotendeels akkoord gaan met de in het wetsontwerp opgenomen regeling.

Spreker heeft evenwel bezwaar tegen de uitgebreide bevoegdheden die aan de Koning worden toegekend, in het bijzonder wat de mogelijkheid betreft om

où des dérogations individuelles peuvent être accordées.

La proposition de loi n° 311/1 prévoit notamment que les dérogations individuelles à l'interdiction de faire travailler des enfants ne pourront être accordées que pour un nombre déterminé de prestations annuelles. L'intervenant déplore que le projet à l'examen ne prévoit pas une telle limitation et annonce qu'il reviendra sur cette question au cours de la discussion des articles.

*
* *

Un membre marque son accord avec le projet de loi et rappelle les trois propositions de loi qui y sont jointes.

Ce membre se réjouit de ce que trois principes du traité de l'ONU sur les droits des enfants soient repris dans le projet de loi : le droit de l'enfant d'être entendu dans les procédures judiciaires et administratives; le droit de l'enfant d'être protégé contre le travail dangereux pouvant contrarier son éducation ou mettant en danger son intégrité physique, psychique ou intellectuelle; la protection de l'enfant contre toute forme d'exploitation dommageable à son bien-être.

Ce membre pose deux questions au Ministre :

1) le projet de loi vise-t-il le problème des enfants qui vendent des fleurs dans les restaurants et les bars, en dehors des heures scolaires?

2) le Conseil consultatif pour le travail des enfants a notamment pour mission de donner des avis ou de faire des propositions générales sur la politique à suivre en matière de travail des enfants. Ne faudrait-il pas dès lors que les représentants des Communautés et des Régions puissent y siéger?

Le Ministre de l'Emploi et du Travail répond que la vente de fleurs dans les cafés par des enfants est actuellement interdite. Si cela se fait, c'est qu'il y a un manque de plainte ou un manque de contrôle. Ce problème n'est donc pas à prévoir dans ce projet car il est déjà traité ailleurs.

Concernant la composition du Conseil consultatif pour le travail des enfants, elle répond qu'il n'est pas prévu que des représentants des Communautés et des Régions y siègent : seuls les partenaires sociaux et des spécialistes y sont prévus.

Le Ministre est cependant d'accord pour examiner la proposition de prévoir une représentation des Communautés et des Régions dans ce Conseil.

Un membre demande si le projet concerne aussi les enfants non belges qui séjournent en Belgique.

Le Ministre répond affirmativement : ce projet s'applique en Belgique, aussi pour les enfants non belges.

Un membre demande dans quelle mesure il est possible d'exercer un contrôle sur des troupes de théâtre ou des chœurs qui se produisent à l'étranger.

de l'oposant à l'adoption de la proposition de loi tendant à modifier la loi du 20 mars 1991 relative à la protection des enfants.

In het wetsvoorstel n° 311/1 wordt onder meer bepaald dat de individuele afwijkingen op het verbod van kinderarbeid slechts voor een beperkt aantal keren per jaar kunnen worden toegestaan. Hij betreurt dat die beperking niet voorkomt in het ontwerp. Hierop zal bij de artikelsgewijze bespreking worden teruggekomen.

*
* *

Een lid betuigt zijn instemming met het wetsontwerp en herinnert aan de drie wetsvoorstellen die eraan werden toegevoegd.

Het lid verheugt er zich over dat de drie principes uit het VN-verdrag over de rechten van het kind in het wetsontwerp werden opgenomen : het recht van het kind om gehoord te worden in gerechtelijke en administratieve procedures, het recht van het kind op bescherming tegen gevaarlijk werk dat zijn opvoeding kan bedreigen of zijn fysieke, psychische en morele integriteit in gevaar kan brengen en de bescherming van het kind tegen elke mogelijke exploitatie die zijn welzijn kan aantasten.

Het lid stelt twee vragen aan de Minister :

1) beoogt het wetsontwerp ook de kinderen die na schooltijd bloemen verkopen in bars en restaurants?

2) de Adviesraad Kinderarbeid heeft met name tot opdracht over het beleid inzake kinderarbeid advies uit te brengen of algemene voorstellen te formuleren. Ware het derhalve niet aangewezen dat vertegenwoordigers van de Gewesten en Gemeenschappen in die raad zitting hebben?

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid antwoordt dat het thans verboden is dat kinderen bloemen in restaurants verkopen. Als dat toch gebeurt, betekent zulks dat er geen klacht wordt ingediend of dat er wat schort aan de controles. Dit vraagstuk moet bijgevolg niet in het ontwerp worden geregeld aangezien het al in een ander verband aan bod is gekomen.

Wat de Adviesraad Kinderarbeid betreft, antwoordt zij dat er niet voorzien is in vertegenwoordigers van de Gewesten en de Gemeenschappen; alleen de sociale partners en deskundigen zouden er zitting in hebben.

De Minister is evenwel bereid het voorstel om ook de Gewesten en de Gemeenschappen te laten vertegenwoordigen, in overweging te nemen.

Een lid vraagt of het ontwerp ook betrekking heeft op niet-Belgische kinderen die in België verblijven.

De Minister antwoordt bevestigend : het ontwerp is van toepassing in België, ook op niet-Belgische kinderen.

Een lid vraagt in welke mate controle kan worden uitgeoefend op toneelgroepen of koren die in het buitenland optreden.

Le Ministre répond que la loi en projet ne s'appliquera pas en l'occurrence. L'inspection pourrait néanmoins intervenir au cas où l'un des parents se plaindrait en faisant valoir que les activités en question dépasseraient les limites admises.

Un membre se demande s'il n'y a pas une instance plus proche des gens qui puisse prendre une décision ou interdire certaines activités. Il estime qu'il faut éviter de créer une lourde administration qui prenne une décision après l'accomplissement du fait. Dans quel délai la décision devra-t-elle être prise?

Le Ministre répond qu'il ne faut pas se rendre à Bruxelles pour introduire une demande de dérogation : la demande peut être introduite directement auprès du fonctionnaire compétent ou auprès d'un des 26 bureaux d'inspection sociale qui existent dans notre pays. Dans ce dernier cas, le bureau d'inspection transmet la demande à Bruxelles.

La procédure (et la fixation du délai dans lequel la décision doit être prise) sera réglée par arrêté royal.

Le Ministre rappelle que les deux tâches du Conseil seront de donner des avis sur les cas individuels et des avis sur la politique générale relative au travail des enfants. Le fonctionnaire compétent peut toujours demander un avis au Conseil consultatif.

Un membre s'interroge sur ce qui se passe dans le cas du Concours eurovision de la chanson où l'organisateur n'est souvent pas belge.

Le Ministre répond que le Concours n'est en général pas une organisation belge, mais qu'il faut toujours un responsable belge.

Un membre évoque le problème de la prostitution infantine et demande si le projet de loi s'y applique.

Le Ministre répond que ce problème n'est pas visé par le présent projet de loi. La répression de telles pratiques et déjà réglée par d'autres lois.

En ce qui concerne l'application de la législation actuelle sur le travail des enfants, le Ministre communique des chiffres concernant le nombre des dérogations accordées en 1989. 236 dérogations concernaient des pièces de théâtre, 118 concernaient le passage d'enfants à la télévision, 33 concernaient des défilés de mode et 3 concernaient d'autres activités artistiques (comme le cirque, etc.).

Un membre demande combien d'infractions ont été constatées.

Un autre intervenant aborde le sujet des sanctions et des amendes administratives. Il demande ce qui est prévu en cas d'infractions répétées, s'il y a des peines correctionnelles prévues.

Le Ministre répond qu'il s'agit de peines de prison ou d'amendes pécuniaires, il s'agit de peines correctionnelles et de peines administratives.

Le Ministre communiquera aux membres de la Commission le nombre des infractions.

De Minister legt uit dat onderhavig wetsontwerp in dergelijke gevallen niet van toepassing is. Als één van de ouders daarentegen bezwaren zou uiten omdat die activiteiten de toegelaten grenzen zouden overschrijden, dan zou de inspectie kunnen optreden.

Een lid vraagt zich af of er geen dichter bij de burger staande instantie bestaat die een beslissing kan nemen of bepaalde activiteiten kan verbieden. Hij vindt de oprichting van een logge administratieve structuur die na de feiten een beslissing moet nemen, uit den boze. Binnen welke termijn moet de beslissing worden genomen?

De Minister antwoordt dat men niet naar Brussel hoeft te gaan om een aanvraag tot afwijking in te dienen; men kan rechtstreeks een aanvraag richten tot de bevoegde ambtenaar of tot een van de 26 sociale inspectiekantoren in ons land. In dat laatste geval stuurt het inspectiekantoor de aanvraag naar Brussel door.

Een koninklijk besluit regelt de procedure (alsook de termijn waarbinnen de beslissing genomen moet worden).

De Minister herinnert eraan dat de tweeledige opdracht van de Raad erin zal bestaan advies uit te brengen over individuele gevallen alsook over het algemeen beleid inzake kinderarbeid. De bevoegde ambtenaar kan de Adviesraad altijd om advies vragen.

Een lid vraagt zich af wat er gebeurt bij het Eurovisiesongfestival, waarvan de organisator vaak geen Belg is.

De Minister antwoordt dat de organisatie van dit festival doorgaans niet in Belgische handen is, maar dat er steeds een Belgisch leidinggevend persoon moet zijn.

Een lid snijdt de kwestie van de kinderprostitutie aan en vraagt of het ontwerp daarop van toepassing is.

De Minister antwoordt dat het voorliggende wetsontwerp niet op dat probleem slaat. Andere wetten beteugelen al dergelijke praktijken.

Wat de toepassing van de huidige wetgeving inzake kinderarbeid betreft, deelt de Minister de cijfers mee over de in 1989 toegestane afwijkingen. Er waren 236 afwijkingen voor theatervoorstellingen, 118 voor televisie-optredens, 33 voor modeshows en 3 voor andere artistieke genres (zoals circus enz.).

Een lid vraagt hoeveel overtredingen werden vastgesteld.

Een andere spreker heeft het over de straffen en administratieve boetes. Hij vraagt wat bij herhaalde overtredingen zal gebeuren en of er correctionele straffen in uitzicht worden gesteld.

De Minister antwoordt dat het om gevangenisstraffen of geldboetes gaat, zowel correctionele als administratieve boetes.

De Minister zal het aantal overtredingen meedelen aan de Commissie.

Un membre demande ce qu'il adviendrait si l'intéressé était en désaccord avec la décision du fonctionnaire compétent.

Le Ministre répond qu'en dehors du recours en justice, les règles générales applicables en matière de recours administratif seront en l'occurrence d'application (comme c'est par exemple le cas pour une demande de permis de bâtir ou une demande d'obtention du statut de réfugié politique);

Si la décision ministérielle diffère de l'avis du fonctionnaire compétent, elle doit être motivée.

Un membre demande des précisions au sujet des possibilités d'intervention en cas de transfert de jeunes footballeurs.

Le Ministre fait observer que son prédécesseur au département de l'Emploi et du Travail a déjà refusé qu'un très jeune footballeur professionnel soit transféré en invoquant la législation existante.

Un membre estime que dans certains cas, il serait opportun de demander également l'avis des comités de protection de la jeunesse. *Un autre membre* songe aussi à cet égard au « Comité voor Bijzondere Jeugdzorg ».

Le Ministre n'exclut pas que ces comités soient associés aux activités du Conseil consultatif pour le travail des enfants.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

La Commission décide d'examiner article par article les dispositions de la loi sur le travail qui sont remplies par cet article 1^{er} du projet

Sans vouloir minimiser l'importance du projet à l'examen – au sujet duquel existe d'ailleurs en principe un consensus –, *un membre* craint que la coordination soit insuffisante entre les dispositions du projet et d'autres réglementations relatives à la protection des enfants (notamment celle concernant la formation professionnelle et celle concernant la fonction d'ombudsman de l'enfant en Communauté française).

Un membre partage ce point de vue. Le projet à l'examen est-il bien conforme aux lois et décrets relatifs à la protection de la jeunesse, à l'organisation de compétitions sportives ou à l'obligation scolaire?

Le même intervenant rappelle également que le Conseil flamand a adopté en mai 1991 un décret concernant la publicité à la radio et à la télévision dans lequel figurent un certain nombre de mesures restrictives. A-t-il été tenu compte de ces mesures dans le projet à l'examen?

Le Ministre explique que le projet de loi à l'examen a été rédigé en se plaçant dans l'optique du droit du travail. Le texte proposé régit dès lors les activités qui sont exercées par les enfants dans le cadre du droit du travail. Il ne peut par conséquent pas y avoir

Een lid demande ce qu'il adviendrait si l'intéressé n'est d'accord pas met de beslissing van de bevoegde ambtenaar.

De Minister antwoordt dat in dat geval, naast de mogelijkheden voor het gerecht, de algemene regels gelden inzake administratief beroep (bijvoorbeeld zelfde regeling als bij de aanvraag voor een bouwvergunning of een aanvraag om het statuut van politiek vluchteling te verkrijgen). Wanneer de ministeriële beslissing afwijkt van het advies van de bevoegde ambtenaar moet ze gemotiveerd zijn.

Een lid vraagt uitleg over de mogelijkheden om op te treden bij de transfert van jeugdige voetballers.

De Minister wijst erop dat de vorige Minister van Tewerkstelling en Arbeid op basis van de bestaande wetgeving reeds een transfert van een zeer jonge professionele voetballer geweigerd heeft.

Volgens *een lid* zou het in bepaalde gevallen wenselijk zijn ook de jeugdbeschermingscomités om advies te verzoeken. *Een ander lid* denkt hierbij ook aan het Comité voor Bijzondere Jeugdzorg.

De Minister sluit niet uit dat deze comités betrokken worden bij de werking van de Adviesraad Kinderarbeid.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

De Commissie beslist de bepalingen van de arbeidswet die door het voorliggende artikel 1 van het ontwerp worden vervangen, een voor een te behandelen.

Zonder afbreuk te willen doen aan het belang van dit wetsontwerp – waarover in beginsel trouwens een consensus bestaat – vreest *een lid* dat er onvoldoende coördinatie bestaat tussen de bepalingen van het wetsontwerp en andere regelgevingen inzake kindbescherming (onder meer die inzake beroepsopleiding en die inzake ombudsman van het kind in de Franse Gemeenschap).

Een lid sluit zich hierbij aan. Is het ter tafel liggende ontwerp wel in overeenstemming met de wetten en decreten inzake jeugdbescherming, organisatie van sportwedstrijden of leerplicht?

Tevens herinnert hetzelfde lid eraan dat de Vlaamse Raad in mei 1991 een decreet inzake reclame op radio en televisie heeft goedgekeurd waarin een aantal beperkende maatregelen werden opgenomen. Is met deze maatregelen rekening gehouden in het ter bespreking liggende wetsontwerp?

De Minister legt uit dat bij het opstellen van het wetsontwerp van het arbeidsrechtelijke standpunt werd uitgegaan. De voorgestelde tekst regelt aldus de activiteiten van kinderen die binnen de arbeidsrechtelijke context worden verricht. Er kunnen der-

de conflit de compétence avec les Communautés. Il est évident que celles-ci devront également tenir compte des nouvelles dispositions de la loi sur le travail.

Elle espère cependant que l'on pourra coordonner les diverses législations.

Le Ministre rappelle en outre la double règle suivante : la loi particulière prime la loi générale et la nouvelle loi prime la loi ancienne. Aucun problème ne peut donc se poser à cet égard.

Un membre demande si l'on peut inférer de la définition du terme « enfants » que toute activité est autorisée dans le chef des jeunes qui sont âgés de plus de 15 ans ou qui ne sont plus soumis à l'obligation scolaire à temps plein. Cette catégorie de jeunes est-elle assimilée à cet égard aux adultes et, dans ce cas, les règles ordinaires fixées par la loi sur le travail sont-elles applicables?

Un autre membre demande s'il doit être satisfait simultanément aux deux critères (mineur âgé de moins de 15 ans ou encore soumis à l'obligation scolaire à temps plein)?

Le Ministre répond que ces deux critères sont indissociables : la loi fixe un double seuil.

Il est en effet satisfait à l'obligation scolaire à temps plein lorsque le mineur a atteint l'âge de 15 ans et a au moins suivi les cours des deux premières années de l'enseignement secondaire à horaire complet ou lorsque le mineur a 16 ans accomplis. Cela explique que l'on ait opté pour la formulation proposée.

Un membre propose d'élargir la notion « jeunes travailleurs » dont question dans l'article 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail aux enfants bénéficiant des dérogations à l'interdiction d'exercer une activité. Il lui paraît souhaitable de faire bénéficier ces enfants au minimum des mêmes avantages que tout travailleur.

Un membre répond que les jeunes travailleurs ne sont précisément pas visés par ce projet de loi.

Le Ministre ajoute qu'il convient de distinguer les notions d'enfant et de jeune travailleur. Est un jeune travailleur une personne qui commence à travailler. Ce n'est que si une personne se trouve en dessous de l'âge de travailler qu'il s'agit d'un enfant.

L'article 6 est adopté par 14 voix et une abstention.

Sous-section 2

Interdiction du travail des enfants

Art. 7.1

MM. Simons et Geysels présentent un amendement (n° 1) tendant à supprimer le point 1.

halve geen bevoegdheidsconflicten rijzen met de Gemeenschappen. Deze zullen uiteraard rekening moeten houden met de nieuwe bepalingen van de arbeidswet.

Zij spreekt wel de hoop uit dat het tot een coördinatie tussen de diverse wetgevingen kan komen.

De Minister herinnert tevens aan de dubbele regel : de bijzondere wet heeft voorrang op de algemene en de nieuwe wet heeft voorrang op de vroegere wet. Er kunnen ter zake dus geen problemen rijzen.

Een lid vraagt of uit de voorgestelde definitie van het begrip « kinderen » mag worden geconcludeerd dat voor jongeren die ouder zijn dan 15 jaar of die niet meer onderworpen zijn aan de voltijdse leerplicht, alle arbeid toegelaten is? Wordt deze categorie van jongeren op dat vlak met volwassenen gelijkgesteld en zijn in dat geval de gewone regels van de arbeidswet van toepassing?

Een ander lid vraagt of aan beide criteria (minderjarigen beneden 15 jaar of nog onderworpen aan de voltijdse leerplicht) tegelijk moet worden voldaan?

De Minister antwoordt dat die beide criteria onlosmakelijk met elkaar verbonden zijn : de wet stelt een dubbele drempel in.

Aan de voltijdse leerplicht is immers voldaan wanneer de minderjarige 15 jaar oud is geworden en ten minste de eerste twee leerjaren van het secundair onderwijs met volledig leerplan heeft gevolgd of wanneer de minderjarige 16 jaar is geworden. Dit verklaart de voorgestelde formulering.

Een lid stelt voor om het in artikel 2, eerste lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971 bedoelde begrip « jeugdig werknemer » uit te breiden tot de kinderen die gebruik kunnen maken van de afwijkingen op het verbod een activiteit uit te oefenen. Het lijkt hem aangewezen dat die kinderen aanspraak kunnen maken op ten minste dezelfde voordelen als alle andere werknemers.

Een lid antwoordt dat dit wetsontwerp juist niet op de jeugdige werknemers van toepassing is.

De Minister voegt eraan toe dat men een onderscheid moet maken tussen de begrippen « kind » en « jeugdig werknemer ». Een jeugdig werknemer is iemand die begint te werken als werknemer. Alleen iemand die jonger is dan de om te arbeiden toegestane leeftijd wordt als kind aangemerkt.

Artikel 6 wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Onderafdeling 2

Verbod op kinderarbeid

Art. 7.1

De heren Simons en Geysels dienen een amendement n° 1 in dat punt 1 wil weglaten.

Les auteurs estiment que la portée du contenu du point 1 est incluse dans le contenu du point 2.

Le point 1 est du reste trop vague. Que signifie l'expression « une activité sortant du cadre de leur éducation ou de leur formation »? Qu'est-ce qui peut sortir de ce cadre?

Tient-on compte des facteurs culturels pour l'interprétation de ce texte?

Cette notion peut être fondamentalement différente selon qu'il s'agit d'un enfant d'origine maghrébine ou d'un jeune Belge.

Le *Ministre* explique que cette disposition figure dans la Convention internationale relative aux droits de l'Enfant. Etant donné que ce principe a été adopté au niveau international, il s'impose de l'inscrire également dans le droit positif belge. Le *Ministre* est conscient que les différences culturelles peuvent générer des difficultés d'interprétation, mais étant donné que les pays du Maghreb ont admis cette disposition de la convention de l'ONU, il ne voit aucune raison pour laquelle des problèmes pourraient se poser en Belgique.

Le *Ministre* désire maintenir le point 1 de l'article 7.1 pour sauvegarder la clarté du texte.

L'amendement est ensuite retiré.

Un *membre* fait observer que, dans certains cas, des activités sportives peuvent prendre la forme d'un travail. Or, le projet à l'examen ne prévoit aucune réglementation pour de telles activités. Le *Ministre* pourrait-il expliquer cette lacune?

Le *Ministre* répond que ce point a fait l'objet d'une concertation préalable approfondie. Il s'est avéré que, compte tenu du grand nombre de jeunes qui s'adonnent à la pratique d'un sport (ils sont quelques centaines de milliers), il était pratiquement exclu de pouvoir fixer des règles en ce domaine.

L'article 7.1.2. s'applique cependant à ces cas et il est interdit de faire ou laisser exercer par des enfants une activité qui peut mettre en danger leur intégrité physique.

Cette disposition permet également d'agir de manière préventive en ce qui concerne les activités sportives. Les inspecteurs recevront dès lors des instructions leur enjoignant de veiller au respect de la loi dans le cadre de ces activités.

L'article 7.1 est adopté à l'unanimité.

Sous-section 3

Dérogation individuelle

Art. 7.2

MM. Simons et Geysels présentent un amendement n° 2 tendant à remplacer, au point 1, les mots « de faire ou laisser exercer des activités par des enfants » par les mots « inscrite à l'article précédent », afin de rendre ainsi plus apparente l'articulation entre le principe (« l'interdiction ») énoncé au

De indiensers zijn van oordeel dat de draagwijdte van punt 1 inhoudelijk in punt 2 vervat is.

Punt 1 is trouwens te vaag. Wat is de betekenis van « werkzaamheid buiten het kader van hun opvoeding of vorming »? Wat kan dit kader te buiten gaan?

Wordt bij de interpretatie ervan rekening gehouden met culturele factoren?

Voor een kind van Maghrebijnse oorsprong kan dat begrip bijvoorbeeld grondig verschillen van wat het voor een Belgische jongere betekent.

De *Minister* preciseert dat deze bepaling voorkomt in het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind. Aangezien dit beginsel op internationaal vlak werd aangenomen, is het noodzakelijk het ook in de Belgische positieve wetgeving op te nemen. Zij is er zich van bewust dat er interpretatiemoeilijkheden kunnen rijzen ingevolge culturele verschillen. Maar aangezien de Maghreb-landen deze bepaling van het VN-Verdrag hebben aanvaard, ziet zij niet in waarom dit in België problemen zou kunnen opwerpen.

De *Minister* wil artikel 7.1, punt 1, behouden opdat de tekst duidelijk blijft.

Vervolgens wordt het amendement ingetrokken.

Een *lid* stipt aan dat in bepaalde gevallen sportactiviteiten een vorm van arbeid kunnen zijn. Voor dergelijke werkzaamheden werd in dit wetsontwerp geen enkel voorschrift opgenomen. Hoe verklaart de *Minister* deze leemte?

De *Minister* antwoordt dat hierover vooraf grondig overleg werd gepleegd. Daaruit bleek dat het vrijwel uitgesloten was regelgevend op te treden gelet op het hoge aantal jonge sportbeoefenaars (enkele honderdduizenden).

Niettemin geldt artikel 7.1.2 in die gevallen. Het is verboden kinderen werkzaamheden te doen of laten verrichten die hun fysieke integriteit in gevaar kunnen brengen.

Met deze bepaling kan men ook inzake sportactiviteiten preventief optreden. De inspecteurs zullen derhalve instructies krijgen om bij die activiteiten toe te zien op de naleving van de wet.

Artikel 7.1 wordt eenparig aangenomen.

Onderafdeling 3

Individuele afwijking

Art. 7.2

De *heren Simons en Geysels* dienen een amendement n° 2 in dat ertoe strekt in punt 1 de woorden « van het doen of laten uitvoeren van werkzaamheden door kinderen » te vervangen door de woorden « als opgenomen in het vorige artikel », teneinde de in artikel 7.1 opgenomen principiële verbodsbepa-

point 7.1 et l'exception prévue à l'article 7.2 (la dérogation individuelle).

Le Ministre ne peut accepter cette modification. Adopter cet amendement reviendrait en effet à permettre également des dérogations à l'interdiction de « travailler », alors que l'objectif est de permettre uniquement d'accorder des dérogations à l'interdiction d'« exercer des activités ».

L'auteur de l'amendement fait valoir que ce dernier va dans le sens de la protection en utilisant un statut du travail.

Le Ministre fait remarquer que dans les accords internationaux, il est fait une différence entre la notion de travail, qui implique une globalité d'activités répétitives et celle d'exercice d'une activité, qui est unique, occasionnelle. C'est pourquoi l'article 7.2 ne doit prévoir que les dérogations à l'interdiction d'exercer des activités et en aucun cas à celle de travailler car le Ministre ne veut pas autoriser le travail pour les enfants. Ce principe ne peut souffrir aucune exception : seul l'exercice d'activités peut être autorisé.

Elle ajoute que l'activité d'un enfant est souvent tellement étendue qu'il s'agit presque d'un travail. L'émunération du point 1 de l'article 7.2 a été volontairement très limitée afin de s'assurer qu'il ne s'agisse jamais d'un travail.

L'amendement n° 2 est ensuite retiré.

Un membre ne peut pas admettre que le point 2 permette au Roi d'étendre l'émunération des cas dans lesquels des dérogations individuelles peuvent être accordées. Il estime que cette matière est trop importante pour être réglée par le Roi. L'extension de la liste des dérogations possibles lui paraît du reste contraire à l'esprit du projet.

MM. Sleenckx et Van der Sande présentent dès lors un amendement n° 8 tendant à supprimer les mots « ou étendre » au point 2 proposé.

Le Ministre demande que le texte original soit maintenu. L'article 7.2, point 2, permet en effet de régler rapidement, par voie d'arrêté royal, les problèmes liés à l'apparition de nouveaux phénomènes. Il faudrait plus de temps pour réglementer de nouvelles formes de travail des enfants par une modification de la législation. L'extension de cette énumération ne pourra toutefois se faire que dans le cadre de la loi en projet.

L'amendement n° 8 est retiré par ses auteurs mais ensuite repris par M. Simons.

Cet amendement est rejeté par 14 voix contre 2 et 1 abstention.

MM. Geysels en Simons introduisent un amendement n° 9 visant à soumettre la possibilité de limiter ou d'étendre l'énumération des cas à l'avis du Conseil consultatif pour le travail des enfants.

ling duidelijk te koppelen aan de uitzondering van artikel 7.2 (= de individuele afwijking).

De Minister kan hiermee niet akkoord gaan. Dit amendement zou erop neerkomen dat er ook afwijkingen mogelijk zijn op het verbod om « arbeid » te verrichten, terwijl het de bedoeling is alleen afwijkingen toe te staan voor het verrichten van « werkzaamheden ».

De indiener van het amendement verklaart dat het bescherming wil bieden via een arbeidsstatuut.

De Minister wijst erop dat de internationale overeenkomsten een onderscheid maken tussen het begrip « arbeid », waarmee een geheel van herhaalde handelingen wordt bedoeld, en het uitvoeren van een werkzaamheid, wat eenmalig en toevallig is. Daarom moet artikel 7.2 alleen maar in afwijkingen voorzien op het verbod om werkzaamheden uit te voeren en niet op het verbod om arbeid te verrichten. De Minister wil kinderarbeid onder geen enkel beding toestaan. Afwijkingen op dit verbod zijn uit den boze. Alleen het uitoefenen van werkzaamheden kan eventueel worden toegestaan.

Zij voegt eraan toe dat de door het kind verrichte werkzaamheden vaak dermate uitgebreid zijn dat bijna van arbeid sprake is. De opsomming in punt 1 van artikel 7.2 werd dan ook bewust heel beperkt gehouden, zodat men er zeker van kan zijn dat het nooit om arbeid gaat.

Amendement n° 2 wordt vervolgens ingetrokken.

Een lid is het niet eens met de in punt 2 aan de Koning verleende mogelijkheid om de gevallen waarin individuele afwijkingen kunnen worden toegestaan, uit te breiden. Deze materie is volgens haar te belangrijk om de regeling ervan aan de Koning over te laten. De uitbreiding van het aantal gevallen lijkt haar trouwens in strijd met de strekking van het ontwerp.

Er wordt derhalve door *de heren Sleenckx en Van der Sande* een amendement n° 8 ingediend dat ertoe strekt in punt 2, in fine, de woorden « of uitbreiden » weg te laten.

De Minister vraagt het behoud van de oorspronkelijke tekst. De formulering van artikel 7.2, punt 2, biedt de mogelijkheid nieuwe fenomenen bij koninklijk besluit snel te regelen. Een wetswijziging vraagt meer tijd om nieuwe vormen van kinderarbeid te reglementeren. Maar de uitbreiding waarvan sprake is, zal uiteraard moeten gebeuren binnen het raam van deze wet.

Amendement n° 8 wordt door de indieners ingetrokken, maar vervolgens door de heer Simons overgenomen.

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

De heren Geysels en Simons stellen een amendement n° 9 voor dat de mogelijkheid wil invoeren om de lijst van de gevallen die aan de Adviesraad Kinderarbeid moeten worden voorgelegd, uit te breiden of te beperken.

Le Ministre fait remarquer que dans tous les cas, l'avis du Conseil national du Travail doit être demandé et qu'il n'est dès lors plus nécessaire de recueillir l'avis du Conseil consultatif pour le travail des enfants.

Selon l'auteur l'avis de ce conseil consultatif peut être utile et ne doit pas être exclus par celui du Conseil national du Travail.

L'amendement n° 9 de MM. Geysels et Simons est ensuite rejeté par 13 voix contre 2 et une abstention.

L'article 7.2 est adopté par 14 voix et 2 abstentions.

Art. 7.3

En ce qui concerne le point 1.2, *un membre* demande si les termes « le père, la mère ou le tuteur » englobent bien toutes les personnes concernées. N'y a-t-il pas de lacune? Qu'en est-il, par exemple, des parents adoptifs qui n'ont pas la qualité de tuteur?

Le Ministre répond que le texte du projet est correct sur le plan juridique et ne comporte aucune lacune.

Le point 2 prévoit que les dérogations individuelles ne sont accordées que pour une durée déterminée.

Un membre demande des précisions sur la portée de cette disposition.

Qu'entend-on par « une durée déterminée »? Peut-on accorder une dérogation pour participer pendant un certain temps, par exemple trois mois, à un show télévisé?

Ou faut-il, au contraire, demander une dérogation particulière pour chaque participation à cette émission? Un membre souligne le danger que représente l'octroi de dérogations trop générales.

Un membre estime que dans le cas d'une prestation de groupe, le père, la mère ou le tuteur de chaque enfant faisant partie du groupe doit marquer son accord sur la participation de l'enfant à cette activité. Il n'appartient pas à une seule personne de donner son accord pour l'ensemble du groupe.

Le Ministre répond que les dérogations se décident toujours au cas par cas. On peut, par exemple, demander une dérogation pour une participation à plusieurs émissions. Si un chœur d'enfants participe à une représentation, chaque tuteur doit donner son accord pour son enfant.

Le membre demande ensuite quelle est la procédure à appliquer pour demander une dérogation pour des groupes étrangers qui se produisent en Belgique. Faut-il introduire une demande distincte pour chaque groupe se produisant au cours de la même manifestation ou du même festival?

L'intervenant met en garde contre le danger d'une bureaucratie inefficace.

Ne peut-on, par exemple, songer en pareils cas à instaurer une obligation d'information? Le projet de

De Minister wijst erop dat in alle gevallen het advies van de Nationale Arbeidsraad moet worden ingewonnen. Het is dan ook niet nodig ook nog de Adviesraad Kinderarbeid te raadplegen.

Volgens de indiener kan dat advies hoe dan ook nuttig zijn en wordt het niet meteen overbodig omdat de Nationale Arbeidsraad werd geraadpleegd.

Amendement n° 9 van de heren Geysels en Simons wordt vervolgens verworpen met 13 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 7.2 wordt aangenomen met 14 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7.3

Met betrekking tot punt 1.2 vraagt *een lid* of de woorden « de vader, moeder of de voogd » wel alle betrokken personen omvatten. Is hier geen sprake van een hiaat? Wat bijvoorbeeld met pleegouders die geen voogd zijn?

De Minister antwoordt dat deze tekst, naar haar inzien, juridisch sluitend is en geen leemten bevat.

In punt 2 wordt bepaald dat de individuele afwijkingen maar worden toegestaan voor een bepaalde tijd.

Een lid vraagt uitleg over de draagwijdte van die bepaling.

Wat kan onder « een bepaalde tijd » worden verstaan? Kan bijvoorbeeld een afwijking worden verleend om gedurende een zekere tijd, bijvoorbeeld drie maanden, op te treden in een televisieshow.

Of moet er voor ieder optreden een aparte afwijking gevraagd worden? Een lid wijst op het gevaar voor te algemeen gestelde afwijkingen.

Een lid is van oordeel dat in geval van groepsoptraden elke vader, moeder of voogd akkoord moet gaan met deze activiteit en dat het niet aan één persoon toekomt om zijn akkoord te betuigen voor de ganse groep.

De Minister antwoordt dat over de ontheffingen steeds geval per geval een beslissing wordt genomen. Aldus kan bijvoorbeeld een ontheffing worden aangevraagd voor deelneming aan verschillende uitzendingen. Voor een kinderkoor dat aan een voorstelling deelneemt, dient iedere voogd respectievelijk voor zijn kind toestemming te geven.

Een lid vraagt volgens welke procedure een afwijking moet worden aangevraagd voor buitenlandse groepen die in België optreden. Moet voor elke groep die tijdens dezelfde manifestatie of hetzelfde festival optreden een aparte aanvraag worden ingediend?

Spreker waarschuwt voor het invoeren van een niet werkbare bureaucratie.

Kan bijvoorbeeld voor die gevallen gedacht worden aan de invoering van een meldingsplicht? Volgens

loi à l'examen prévoit qu'une autorisation doit être demandée pour les choses les plus évidentes. L'intervenant estime que cela va trop loin.

Le Ministre répond que dans le cas cité par l'intervenant, il suffit qu'une seule demande soit introduite. Ce genre de procédure est d'ores et déjà appliqué et ne cause guère de problèmes.

Un membre estime que la relation de travail liant l'enfant à l'employeur doit faire l'objet d'un contrat. La dérogation individuelle visée à l'article 7.2. ne devrait pouvoir être accordée qu'à condition que la personne qui la demande puisse produire une copie du contrat de travail qui a été conclu. Ce contrat devrait contenir un certain nombre de clauses (notamment une clause stipulant que l'activité pour laquelle la dérogation individuelle est demandée n'aura pas d'influence désavantageuse sur le développement de l'enfant). Ces clauses deviendront ainsi impératives et, en outre, les parents connaîtront également le contenu du contrat qu'ils devraient du reste signer.

MM. Simons et Geysels présentent un amendement n° 3 tendant à adapter dans ce sens l'article 7.3., point 1.

Le Ministre fait observer que la réglementation proposée repose sur la possibilité d'accorder une dérogation individuelle. Pour plus de sûreté, il est donc préférable de laisser à l'inspecteur concerné toute latitude d'accorder ou non ladite dérogation plutôt que de régler cette question en instaurant une relation contractuelle entre les parents et l'employeur. La dérogation individuelle ne pourra toutefois être accordée qu'à condition que le père, la mère ou le tuteur de l'enfant aient donné préalablement leur accord par écrit.

Le Ministre ajout que la loi offre tout de même une protection supérieure à celle qu'offre un contrat, la modification proposée par l'amendement n° 3 n'offre donc pas une garantie supérieure.

Un membre ajoute que si l'on accepte l'hypothèse d'un contrat de travail, on accepte également que les enfants peuvent travailler dans le cadre d'un tel contrat et cela renverserait donc la philosophie du projet.

Un auteur de l'amendement répond que des problèmes tels que les accidents de travail, les recours en justice ne sont pas garantis dans le projet de loi et que mieux vaut donc entrer dans le régime général assorti d'exceptions que de prévoir un régime trop particulier.

Cet amendement est fondamental.

Un membre soulève également le problème de l'accident de travail d'un enfant lors de son travail ou sur le chemin de son travail.

Le Ministre répond que l'article 7.8, point 2.5, prévoit la conclusion d'assurances nécessaires pour cou-

onderhavig wetsontwerp moet er voor de meest evidente zaken een toelating worden gevraagd. Dit gaat zijns inziens te ver.

De Minister antwoordt dat het in het door de spreker geciteerde geval volstaat dat één aanvraag wordt ingediend. Deze procedure wordt nu reeds zonder noemenswaardige problemen toegepast.

Een lid is van oordeel dat de arbeidsrelatie tussen het kind en de werkgever bij overeenkomst dient te worden geregeld. De bij artikel 7.2. bedoelde individuele afwijking zou slechts mogen worden toegestaan mits de persoon die ze aanvraagt, een afschrift van de gesloten arbeidsovereenkomst kan voorleggen. Die overeenkomst zou een aantal bedingen moeten bevatten (met name het beding dat de werkzaamheid waarvoor de individuele afwijking gevraagd wordt, geen nadelige invloed op de ontwikkeling van het kind mag hebben). Die bedingen worden aldus van dwingende aard en bovendien zullen de ouders de inhoud kennen van de overeenkomst die ze overigens zouden moeten ondertekenen.

De heren Simons en Geysels dienen een amendement n° 3 in dat ertoe strekt artikel 7.3., punt 1 aan te passen.

De Minister merkt op dat de voorgestelde regeling steunt op de mogelijkheid om een individuele afwijking toe te staan. Veiligheidshalve verdient het dus de voorkeur om het aan de betrokken inspecteur over te laten de afwijking al dan niet toe te staan in plaats van de kwestie te regelen door middel van een contractuele band tussen de ouders en de werkgever. De individuele afwijking kan evenwel alleen worden toegestaan op voorwaarde dat de vader, de moeder of de voogd van het kind daarmee vooraf hun schriftelijke instemming hebben betuigd.

De Minister voegt er aan toe dat de wet toch een betere bescherming biedt dan een overeenkomst. De in amendement n° 3 voorgestelde wijziging biedt dus geen grotere waarborg.

Een lid voegt eraan toe dat, als men de hypothese van een arbeidsovereenkomst aanvaardt, men er tevens mee instemt dat de kinderen in het raam van een dergelijke overeenkomst mogen werken en dat zou strijdig zijn met de strekking van het ontwerp.

Een van de indieners van het amendement antwoordt dat het wetsontwerp geen garanties biedt voor de oplossing van problemen zoals arbeidsongevallen of het instellen van beroep bij de rechtbanken. Naar zijn gevoelen verdient een algemene regeling die rekening houdt met uitzonderingen, de voorkeur boven een regeling die te specifiek is.

Dit amendement is van fundamenteel belang.

Een lid vestigt tevens de aandacht op het probleem van de arbeidsongevallen waarvan kinderen op hun werk of op de weg van en naar het werk slachtoffer kunnen worden.

De Minister antwoordt dat artikel 7.8, punt 2.5, in de mogelijkheid voorziet om verzekeringen af te slui-

vir l'enfant concerné, et insiste sur l'importance de rejeter la notion de travail pour les enfants.

Un membre marque son accord quant à la philosophie du projet : un enfant ne peut pas travailler. Mais il ajoute que le problème est que le travail des enfants est une réalité sociale. Une simple interdiction n'offre pas de protection aux enfants qui travaillent quand même.

Un membre répète que reconnaître la notion de travail des enfants est contraire à la philosophie du projet. Si l'on ouvre un droit au contrat de travail, les enfants bénéficieront de la sécurité sociale et il serait dès lors avantageux pour les parents que leurs enfants travaillent. La loi est normative et ne doit pas trop se laisser influencer par l'évolution des mœurs.

Le Ministre rapporte que les experts et les partenaires sociaux se sont prononcés contre la notion de travail des enfants car dans le cas contraire on reconnaîtrait le travail des enfants avec toutes les conséquences que cela implique.

Un auteur de l'amendement n° 3 affirme que le but est que l'enfant soit protégé. Il est d'accord pour retirer cet amendement n° 3 pour autant que certains termes de l'article 7.8 soient renforcés.

L'orateur introduira dès lors un amendement à l'article 7.8.

Les amendements n°s 4 et 5 de MM. Simons et Geysels sont également retirés.

L'article 7.3 est adopté par 9 voix et 6 abstentions.

Art. 7.4

Un membre souhaite fixer d'autres normes. Il estime qu'il faudrait prévoir dans la loi que les dérogations ne pourront être accordées qu'un nombre de fois limité par an, comme le prévoit du reste la proposition de loi n° 311/1 : la dérogation ne serait accordée que pour 12 ou 24 prestations par an au maximum, selon que l'enfant est âgé de moins ou de plus de 10 ans.

Il faudrait également prévoir dans la loi une heure limite en fonction de l'activité concernée.

Le membre demande en outre qu'aucune autorisation ne soit accordée pour une activité qui a lieu le soir (c'est-à-dire après 19 heures) la veille d'un jour de classe.

Un autre intervenant suggère également de distinguer entre l'année scolaire et les périodes de vacances.

Un membre estime qu'il faudrait prévoir un temps maximum d'activité des enfants, ce qui est en fait le plus important pour mesurer leur fatigue.

Il faudrait aussi être attentif aux périodes de repos : si la durée des activités devait excéder un cer-

ten ter dekking van de risico's waaraan het betrokken kind blootstaat en daarnaast beklemtoont zij dat het begrip kinderarbeid volstrekt moet worden verworpen.

Een lid is het eens met de strekking van het ontwerp : een kind mag niet werken. Hij voegt er evenwel aan toe dat kinderarbeid niettemin een maatschappelijke realiteit is. Een verbod zonder meer biedt geen bescherming voor de kinderen die toch werken.

Een ander lid herhaalt dat de erkenning van het begrip kinderarbeid in strijd is met de strekking van het ontwerp. Als men het recht op een arbeidsovereenkomst openstelt, kunnen kinderen aanspraak maken op de sociale zekerheidsregeling en de ouders zouden er derhalve voordeel bij hebben als hun kinderen uit werken gaan. De wet is normerend en mag zich niet al te zeer laten beïnvloeden door de ontwikkeling van zeden en gebruiken.

De Minister merkt op dat de deskundigen en de sociale partners zich tegen het begrip kinderarbeid hebben uitgesproken, want anders komt men tot een erkenning van de kinderarbeid met alle gevolgen vandien.

Een indiener van amendement n° 3 bevestigt dat het de bedoeling is het kind te beschermen. Hij is het ermee eens om zijn amendement in te trekken mits een aantal bewoordingen van artikel 7.8 krachtiger geformuleerd worden.

Spreker dient derhalve een amendement op artikel 7.8 in.

De amendementen n°s 4 en 5 van de heren Simons en Geysels worden eveneens ingetrokken.

Artikel 7.3 wordt aangenomen met 9 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 7.4.

Een lid wil bijkomende normen invoeren. In de wet moet vermeld worden dat de afwijkingen slechts een beperkt aantal keren per jaar kunnen worden toegestaan, zoals in het wetsvoorstel nr. 311/1 trouwens is bepaald : het aantal afwijkingen per jaar zou maximaal 12 of 24 mogen bedragen naargelang het kind jonger of ouder is dan 10 jaar.

In de wet moet ook een einduur worden opgelegd naar gelang van de betrokken activiteit.

Het lid pleit er tevens voor dat geen toestemming wordt gegeven voor een activiteit die plaatsvindt de avond voor een schooldag, d.w.z. na 19 uur.

Een andere spreker stelt tevens voor een onderscheid te maken tussen het schooljaar en de vakantieperiodes.

Een lid meent dat voor de kinderen moet worden voorzien in een maximum arbeidstijd, welke eigenlijk de belangrijkste norm voor hun vermoeidheid is.

Er moet ook aandacht worden geschonken aan de rusttijden : indien de arbeid een bepaald aantal uren

tain nombre d'heures par jour, il conviendrait de prévoir un temps de repos minimum.

D'autres membres sont également de cet avis.

MM. Simons et Geysels présentent un amendement n° 6 visant à insérer, entre les points 1 et 2, un point 1bis qui précise que les activités ne peuvent donner lieu à des prestations journalières de plus de cinq heures.

Le Ministre se déclare sensible à ces arguments. Pour cela, elle préfère que tout soit réglé par arrêtés royaux plutôt que par la loi, ce qui permet de prendre plus facilement en compte ce qui se fait dans la pratique.

Un membre estime qu'il faudrait un garde-fou dans la loi, un cadre dans lequel les arrêtés royaux doivent s'inscrire.

Le Ministre souligne la nécessité de disposer de données concrètes pour décider jusqu'à quelle heure ou combien d'heures un enfant peut travailler. Il est donc important de pouvoir agir avec une certaine souplesse.

Un membre fait part du risque qu'il y a que le pouvoir exécutif ne règle tardivement l'application concrète de la loi.

Le Ministre affirme qu'elle y veillera très attentivement.

En ce qui concerne la proposition visant à interdire les activités qui ont lieu la veille d'un jour de classe, *le Ministre* renvoie à l'article 7.8.

Le point 2.3. de cet article prévoit en effet que des conditions supplémentaires pourront être imposées dans la dérogation individuelle, notamment en ce qui concerne l'absence scolaire.

Le Ministre fait en outre observer que le projet à l'examen fixe le cadre dans lequel les dérogations individuelles peuvent être accordées. Rien n'empêche l'inspecteur d'adopter une attitude plus restrictive.

Au moment de statuer sur les demandes de dérogation, il conviendra d'examiner si l'activité en question donnera lieu à une absence scolaire. De telles activités ne seront évidemment autorisées qu'à titre très exceptionnel. Il pourra par exemple en être ainsi pour la réalisation de prises de vues dans la neige, mais pas pour l'organisation d'un défilé de mode qui peut très bien se dérouler sans inconvénient en dehors des heures d'école.

Le Ministre répète que l'arrêté royal fixant les modalités d'application (notamment le début, la fin et la durée des activités ainsi que les temps de repos) sera rédigé avec le concours d'experts.

L'amendement n° 6 de MM. Simons et Geysels est ensuite retiré.

Un membre demande si, par exemple, la fête de gymnastique annuelle organisée par un cercle de gymnastique entre dans le champ d'application du projet de loi à l'examen.

Le Ministre renvoie à ce propos à l'article 7.1., qui dispose que le travail des enfants est interdit si l'acti-

per dag overschrijdt, moet in een minimum rusttijd worden voorzien.

Andere leden sluiten zich hierbij aan.

De heren Simons en Geysels dienen een amendement n° 6, in dat ertoe strekt tussen de punten 1 en 2 een punt 1bis in te voegen waarin wordt gepreciseerd dat de werkzaamheden in geen geval aanleiding mogen geven tot ononderbroken prestaties van meer dan vijf uur per dag.

De Minister verklaart dat zij ontvankelijk is voor die argumenten. Zij geeft daarom ook de voorkeur aan een regeling bij wege van koninklijke besluiten in plaats van bij wet, zodat gemakkelijker rekening kan worden gehouden met wat in de praktijk gebeurt.

Een lid is van oordeel dat in de wet een waarschuwing moet worden ingebouwd, een raamwerk waarin de koninklijke besluiten moeten passen.

De Minister onderstreept dat men over concrete gegevens moet beschikken om uit te kunnen maken tot hoe laat of hoeveel uren een kind mag werken. Het is derhalve van belang dat met enige soepelheid tewerk kan worden gedaan.

Een lid merkt op dat de kans bestaat dat de uitvoerende macht niet tijdig zal zorgen voor de toepassing van de wet.

De Minister deelt mee dat zij daar zeer nauwlettend op zal toezien.

In verband met het voorstel om werkzaamheden op de avond vóór een schooldag te verbieden verwijst de Minister naar artikel 7.8.

Punt 2.3. van dat artikel bepaalt dat de individuele afwijking aan bijkomende voorwaarden over onder meer het schoolverzuim kan worden onderworpen.

De Minister merkt voorts op dat het wetsontwerp bepaalt in welk kader individuele afwijkingen kunnen worden toegestaan. Niets belet de inspecteur om strengere criteria te hanteren.

Bij het onderzoek van de aanvragen tot afwijking moet worden nagegaan of de bedoelde werkzaamheid al dan niet tot schoolverzuim zal leiden. Dergelijke werkzaamheden zullen uiteraard slechts bij hoge uitzondering worden toegestaan. Zulks kan bijvoorbeeld het geval zijn voor filmopnamen in de sneeuw, maar niet voor een modeshow die zonder problemen buiten de schooluren kan worden gepland.

De Minister herhaalt dat de vaststelling bij koninklijk besluit van de nadere regelen (onder meer inzake het aanvangs- en einduur en de duur van de werkzaamheden evenals inzake de rusttijden) zal geschieden met de medewerking van deskundigen.

Het amendement n° 6 van de heren Simons en Geysels wordt vervolgens ingetrokken.

Een lid vraagt of bijvoorbeeld het jaarlijks turnfeest van een turnkring binnen het toepassingsgebied van dit wetsontwerp valt.

De Minister verwijst in dat verband naar artikel 7.1. dat arbeid voor minderjarigen verbiedt indien dit

vité concernée sort du cadre de leur éducation ou de leur formation. L'exemple de la fête de gymnastique ressortit à la notion de « formation ». Le but du projet de loi à l'examen est de mettre un frein aux activités commerciales. Il existe donc une distinction fondamentale entre les activités éducatives et les activités commerciales. A cet égard, le Ministre fait confiance au Conseil consultatif pour le travail des enfants, qui pourra formuler des recommandations en connaissance de cause. Il va de soi que ce Conseil consultatif ne peut être consulté en l'absence de base légale. Le vote du projet à l'examen permettra de le consulter et ses recommandations pourront être transposées dans l'arrêté royal portant exécution de la loi.

Le Ministre estime ne pas pouvoir anticiper sur les avis que rendra ce Conseil, de sorte qu'il n'est pas souhaitable de fixer un cadre normatif strict dans le projet de loi à l'examen. Afin d'éviter d'inscrire dans la loi des dispositions qui s'avéreraient impossibles de mettre en œuvre, il s'indique par conséquent de se borner à définir un cadre général.

Il faut en effet faire preuve de prudence pour ce qui est de la fixation de maxima. Ainsi, la préparation d'une représentation théâtrale peut exiger un nombre de répétitions supérieur au nombre maximum de dérogations qui est prévu.

Le Ministre estime cependant que les normes proposées par plusieurs membres pourront servir de référence lors de l'élaboration de l'arrêté royal.

Un membre fait observer qu'à aucun endroit de cet article, il n'est question de la distinction entre activités éducatives et prestations commerciales. Il s'agit apparemment d'un critère d'appréciation qui ne figure pas dans le texte de la loi en projet.

Le Ministre répond qu'en effet, cette distinction ne figure pas en ces termes dans le texte. L'article 7.1.1 offre cependant une base juridique suffisante pour interdire des activités qui se déroulent dans le circuit commercial.

Un membre demande si la réglementation à l'examen sera également applicable aux enfants d'une autre nationalité résidant de manière légale ou non en Belgique.

Le Ministre répond par l'affirmative : la loi en projet s'appliquera à tous les enfants se trouvant sur le territoire belge.

Un membre fait ensuite remarquer que la réglementation proposée est trop restrictive dans la mesure où elle prévoit que les enfants âgés de moins de 12 ans ne peuvent exercer d'activité après 22 heures. Il craint que cette limitation ne compromette l'organisation de certaines activités (représentations théâtrales, comédies musicales, etc.). Le Ministre pourrait-il fournir des précisions à ce sujet?

D'autres membres partagent cette crainte.

Un intervenant se demande si en cas de grand spectacle nocturne, il faudrait interdire toute participation d'enfants.

buiten het kader van hun opvoeding of vorming gebeurt. Het voorbeeld van het turnfeest valt binnen de notie « vorming ». Wat met dit wetsontwerp wordt nagestreefd is het aan banden leggen van het commerciële circuit. Er is dus een fundamenteel onderscheid tussen vormende en commerciële activiteiten. De Minister stelt ter zake vertrouwen in de Adviesraad Kinderarbeid, die met kennis van zaken aanbevelingen zal kunnen formuleren. Zonder wettelijke grondslag kan deze Adviesraad uiteraard niet worden geraadpleegd. Na de goedkeuring van onderhavig ontwerp zal dat wel kunnen en zullen zijn aanbevelingen in het koninklijk besluit ter uitvoering van deze wet kunnen worden verwerkt.

De Minister vindt het fout om op de adviezen van de Raad vooruit te lopen, zodat het niet wenselijk is in dit wetsontwerp stringente normen vast te leggen. Om te voorkomen dat de wet onuitvoerbaar bepalingen zou bevatten is het dan ook aangewezen zich tot een algemeen kader te beperken.

Met het opleggen van maxima moet immers voorzichtig worden omgesprongen. De voorbereiding van een toneelvoorstelling kan bijvoorbeeld meer repetities vereisen dan het maximum aantal toegestane afwijkingen.

De Minister is evenwel van mening dat de door verscheidene leden voorgestelde normen richtinggevend kunnen zijn bij het uitwerken van het koninklijk besluit.

Een lid merkt op dat in dit artikel nergens een onderscheid wordt gemaakt tussen vormende en commerciële activiteiten. Het gaat hier blijkbaar om een beoordelingscriterium dat niet in de wettekst terug te vinden is.

De Minister antwoordt dat dit onderscheid inderdaad niet in die bewoordingen in de tekst voorkomt. Maar artikel 7.1.1 is toch een voldoende juridische basis om werkzaamheden in het commerciële circuit te verbieden.

Een lid vraagt of die regeling ook van toepassing is op kinderen van vreemde nationaliteit die al dan niet legaal in België verblijven.

De Minister antwoordt bevestigend : de wet zal gelden voor alle kinderen die zich op Belgisch grondgebied bevinden.

Voorts merkt *het lid* op dat de voorgestelde regeling te restrictief is, aangezien zij stelt dat kinderen beneden 12 jaar geen werkzaamheden mogen uitvoeren na 22 uur 's avonds. Hij vreest dat door die beperking de organisatie van bepaalde activiteiten (toneelvoorstellingen, musicals enz.) op de helling komt te staan. Kan de Minister daarover meer uitleg verstrekken?

Andere leden vrezen hetzelfde.

Een spreker vraagt zich af of men de deelneming van kinderen aan grote gebeurtenissen die 's nachts doorgaan, zal moeten verbieden.

Un autre membre estime par contre, qu'il est préférable de commencer plus tôt les représentations où figurent des enfants.

Un membre propose de maintenir l'article tel quel. D'autres pays ont une législation semblable. Il voudrait cependant ajouter une phrase, pour assurer que les activités se fassent selon la réglementation du secteur (comme les secteur horeca ou du spectacle où il existe une réglementation spécifique).

Un membre regrette que certains veuillent rendre ce projet de loi moins strict, alors que, par exemple aux Pays-Bas, la loi de protection des enfants va plus en détail, notamment en classant les enfants par catégorie d'âge.

Le Ministre répond que le projet de loi prévoit également ces catégories.

Elle ajoute que la répartition en catégories d'âge (catégorie de 0 à 6 ans, de 7 à 11 ans et de 12 à 15 ans) est la même qu'aux Pays-Bas et en Allemagne.

Le Ministre souligne que les législations néerlandaise et allemande fixent des limites horaires similaires. C'est ainsi qu'aux Pays-Bas, l'exercice d'activités est autorisé de 8 h à 22 h 30 pour la catégorie des 12 à 15 ans et qu'en Allemagne, les activités doivent être exercées entre 10 h et 23 h ou 8 h et 22 h.

Le Ministre ajoute que ce point n'est guère controversé par les experts.

L'article 7.4 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

*
* *

Art. 7.5

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 7.6

Un membre demande de quelle manière la demande écrite doit être introduite.

Le Ministre répond que les modalités seront précisées par voie d'arrêté royal. Il sera possible d'introduire la demande valablement de plusieurs façons (par exemple, par lettre recommandée, par téléfax, etc.)

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 7.7

Un membre émet une objection quant à la dénomination du Conseil. Les termes « Conseil consultatif pour le travail des enfants » donne à penser, à cause

Een ander lid vindt daarentegen dat men beter vroeger zou beginnen met voorstellingen waarin ook kinderen optreden.

Een lid stelt het artikel ongewijzigd te behouden. Andere landen beschikken over een vergelijkbare wetgeving. Toch wenst hij er een zin aan toe te voegen, om zeker te zijn dat de activiteiten in overeenstemming zijn met de sectoriële regelgeving (zoals in de horeca of de podiumkunsten, waar een specifieke regelgeving bestaat).

Een lid betreurt dat sommigen dit wetsontwerp willen versoepelen, ofschoon bijvoorbeeld in Nederland de wet op de kindbescherming gedetailleerder is; de kinderen worden met name per leeftijdsgroep opgedeeld.

De Minister antwoordt dat het wetsontwerp ook in die categorieën voorziet.

Zij voegt eraan toe dat de indeling in leeftijdscategorieën (categorie van 0 tot 6 jaar, van 7 tot en met 11 jaar en van 12 tot 15 jaar) dezelfde is als in Nederland en Duitsland.

De Minister beklemtoont dat in de Nederlandse en Duitse wetgeving gelijkaardige uren grenzen zijn opgenomen (bijvoorbeeld in Nederland worden voor de leeftijdscategorie 12 tot 15 jaar werkzaamheden toegelaten van 8 tot 22 u. 30, in Duitsland moeten deze activiteiten uitgevoerd worden tussen 10 en 23 uur of tussen 8 en 22 uur).

De Minister voegt eraan toe dat hierover bij de deskundigen weinig discussie bestaat.

Artikel 7.4 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

*
* *

Art. 7.5

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 7.6

Een lid vraagt op welke wijze de schriftelijke aanvraag moet worden ingediend.

De Minister antwoordt dat de nadere regelen bij koninklijk besluit zullen worden vastgelegd. De aanvraag zal op verscheidene wijzen geldig kunnen worden ingediend (bijvoorbeeld bij aangetekende brief, bij fax enz.)

Dit artikel wordt éénparig aangenomen.

Art. 7.7

Een lid heeft een opmerking over de benaming van de Raad. In het Frans doen de woorden « Conseil consultatif pour le travail des enfants » immers ver-

du mot « pour » qu'il s'agit d'un Conseil en faveur du travail des enfants. Cela risque de faire l'objet d'une mauvaise interprétation par l'opinion publique.

Ce membre fait remarquer que la terminologie néerlandaise évite cette ambiguïté car l'expression « Adviesraad Kinderarbeid » n'utilise pas de particule de connexion.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail propose la nouvelle dénomination suivante : « Conseil consultatif relatif au travail des enfants ».

La Commission marque unanimement son accord sur cette modification.

Le président émet des réserves quant à la formulation du point 4.2. Aux termes de la disposition proposée, le Conseil consultatif pour le travail des enfants a notamment pour mission « d'assister le fonctionnaire compétent lors de l'examen de la demande ... ».

L'intervenant fait cependant observer que le Conseil consultatif ne peut agir qu'à la demande du fonctionnaire compétent.

M. Flamant présente dès lors un amendement (n° 10) visant à préciser au point 4.2 que le Conseil consultatif assiste le fonctionnaire compétent « à la demande de celui-ci ».

Un membre demande si la création d'un Conseil consultatif distinct pour le travail des enfants est bien nécessaire.

Le Ministre précise que cette institution sera chargée de recueillir les avis de psychologues et de pédagogues.

Le Conseil national du travail n'a formulé aucune objection à cet égard.

L'amendement n° 10 de M. Flamant est adopté à l'unanimité.

L'article 7.7 est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Art. 7.8

MM. Van Mechelen et Devolder présentent un amendement n° 11 qui tend à faire en sorte que les conditions spécifiques supplémentaires puissent être fixées par un collège d'au moins trois fonctionnaires.

Les auteurs estiment qu'il doit y avoir une concertation entre ces trois fonctionnaires afin d'exclure l'arbitraire et d'assurer une application uniforme de la loi dans cette matière délicate.

Le Ministre estime qu'un seul fonctionnaire suffit, étant donné qu'il existe déjà des garanties suffisantes permettant d'éviter que des décisions erronées ou arbitraires soient prises :

1. le fonctionnaire peut toujours se faire assister par un ou plusieurs experts ou par le Conseil consultatif relatif au travail des enfants;

2. un recours administratif auprès du Ministre est toujours possible.

En outre, les décisions sont centralisées dans le chef de l'Inspecteur général des services d'inspection. Les inspecteurs ont d'ailleurs l'habitude de prendre de telles décisions.

onderstellen dat het een Raad is die kinderarbeid bevordert. De publieke opinie zou zulks wel eens verkeerd kunnen interpreteren.

Dat lid merkt op dat de Nederlandse term die dubbelzinnigheid vermijdt omdat de uitdrukking « Adviesraad Kinderarbeid » geen verbindend partikel bevat.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid stelt als nieuwe benaming voor : « Conseil consultatif relatif au travail des enfants ».

De Commissie gaat unaniem akkoord met deze wijziging.

De Voorzitter stelt zich vragen over de formulering van punt 4.2. Volgens de voorgestelde tekst heeft de Adviesraad Kinderarbeid onder meer tot opdracht de « bevoegde ambtenaar bij te staan bij het onderzoek van de aanvraag ... ».

Spreeker merkt evenwel op dat de Adviesraad slechts kan optreden op verzoek van de bevoegde ambtenaar.

Derhalve wordt door de heer Flamant een amendement (n° 10) ingediend ertoe strekkend in punt 4.2 te preciseren dat de Adviesraad bijstand verleent « op vraag van de bevoegde ambtenaar ».

Een lid vraagt of de oprichting van een aparte Adviesraad Kinderarbeid wel noodzakelijk is.

De Minister legt uit dat hiermee adviezen van psychologen en pedagogen kunnen worden ingewonnen.

De Nationale Arbeidsraad heeft hieromtrent geen enkel bezwaar geopperd.

Het amendement n° 10 van de heer Flamant wordt éénparig aangenomen.

Artikel 7.7 wordt aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7.8

De heren Van Mechelen en Devolder dienen een amendement n° 11 in ertoe strekkend de bijkomende bijzondere voorwaarden te doen bepalen door een college van minstens drie ambtenaren.

De auteurs zijn van oordeel dat een overleg moet plaatsvinden tussen drie ambtenaren teneinde willekeur uit te sluiten en een uniforme toepassing te bekomen met betrekking tot deze delicate materie.

Volgens *de Minister* volstaat één ambtenaar aangezien er reeds voldoende waarborgen bestaan om verkeerde of arbitraire beslissingen te vermijden :

1. de ambtenaar kan zich steeds laten bijstaan door één of meer deskundigen of door de Adviesraad Kinderarbeid;

2. administratief beroep bij de Minister is steeds mogelijk.

Bovendien worden de beslissingen gecentraliseerd bij de Inspecteur-generaal van de inspectiediensten. De inspecteurs zijn trouwens gewoon dergelijke beslissingen te nemen.

Un membre demande si le nombre d'inspecteurs est suffisant pour examiner ces demandes.

Le Ministre précise que son prédécesseur a obtenu l'autorisation de recruter vingt inspecteurs supplémentaires.

Un membre demande quelles sont précisément les conditions spécifiques qui devront figurer dans la dérogation individuelle. Les termes « peut » ou « peuvent » reviennent assez fréquemment dans le texte. Ainsi, en début d'article, on trouve : « le fonctionnaire compétent peut fixer, dans la dérogation individuelle »; puis, un peu plus loin : « ces conditions spécifiques supplémentaires peuvent porter sur ... ». Pourquoi cette formulation?

MM. Mayeur et Simons présentent un amendement n° 13 visant à remplacer les mots « peut fixer » par « fixe » et « peuvent en outre porter sur » par « portent en outre sur ».

En outre, le point 2.7 dispose que les conditions supplémentaires peuvent porter sur « la constatation du fait que l'enfant consent ou non à exercer l'activité ... » Cette disposition incite l'intervenant à formuler de nettes réserves.

Il estime en effet que l'enfant doit absolument consentir à exercer l'activité et qu'il conviendrait dès lors de formuler cette disposition en des termes plus affirmatifs.

L'amendement n° 11 de *MM. Van Mechelen et Devolder* est rejeté par 3 voix contre 9 et une abstention.

L'amendement n° 13 de *MM. Simons et Mayeur* est adopté à l'unanimité.

L'article 7.8 est adopté par 9 voix contre 3 et 2 abstentions.

Art. 7.9

MM. Van Mechelen et Devolder présentent un amendement (n° 12) tendant à préciser dans cet article que si le fonctionnaire compétent n'a pas rendu sa décision dans les trois semaines de l'introduction d'une demande conforme, cette décision est réputée favorable.

Les auteurs estiment que pour que la loi soit appliquée de manière efficace, il faut fixer un délai dans lequel le fonctionnaire compétent doit statuer, faute de quoi ce dernier pourrait bloquer la demande sans devoir motiver sa décision.

Le Ministre marque son accord sur le principe d'obliger le fonctionnaire à prendre sa décision dans un délai raisonnable.

Elle ne peut cependant accepter le deuxième élément que comporte l'amendement, à savoir qu'en l'absence de décision, celle-ci est réputée favorable.

Het lid vraagt of er voldoende inspecteurs zijn om de aanvragen te onderzoeken.

De Minister preciseert dat de vroegere Minister van Tewerkstelling de toelating heeft bekomen 20 bijkomende inspecteurs aan te werven.

Een lid vraagt wat er in de individuele afwijkingen moet worden gespecificeerd. In deze tekst komt nogal vaak het woord « kan » of « kunnen » voor : « In de individuele afwijking kan de bevoegde ambtenaar voorwaarden bepalen »; « Deze bijkomende voorwaarden kunnen onder meer betrekking hebben op ... ». Wat is de verklaring hiervoor?

De heren Mayeur en Simons dienen een amendement n° 13 in dat ertoe strekt de woorden « kan de bevoegde ambtenaar bijkomende bijzondere voorwaarden bepalen » te vervangen door de woorden « bepaalt de bevoegde ambtenaar bijkomende bijzondere voorwaarden », alsmede de woorden « kunnen onder meer betrekking hebben op » door de woorden « hebben onder meer betrekking op ».

In punt 2.7 wordt gesteld dat de bijkomende voorwaarden betrekking hebben op de vaststelling van het feit of het kind al dan niet instemt met het « uitvoeren van de werkzaamheid ... »

Spreker heeft het moeilijk met deze bepaling. Hij is van oordeel dat de instemming van het kind onontbeerlijk is. Deze bepaling zou derhalve met grotere stelligheid moeten worden geformuleerd.

Amendement n° 11 van de heren *Van Mechelen en Devolder* wordt verworpen met 3 tegen 9 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 13 van de heren *Simons en Mayeur* wordt éénparig aangenomen.

Artikel 7.8 wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7.9

De heren Van Mechelen en Devolder dienen een amendement n° 12 in ertoe strekkend in dit artikel te preciseren dat, indien de bevoegde ambtenaar binnen de drie weken na de indiening van een geldige aanvraag geen beslissing heeft genomen, de aanvraag geacht wordt positief te zijn.

Teneinde een efficiënte toepassing van de wet te bekomen moet volgens de indieners een termijn worden vooropgesteld. Zoniet zou de bevoegde ambtenaar de aanvraag kunnen blokkeren zonder zijn beslissing te moeten motiveren.

De Minister gaat akkoord met het principe dat de ambtenaar ertoe gehouden is binnen een redelijke termijn een beslissing te nemen.

Zij kan evenwel niet instemmen met het tweede element dat in het amendement vervat is, namelijk dat de aanvraag geacht wordt positief te zijn bij ontstentenis van een beslissing.

Il est indispensable qu'une décision soit prise, étant donné que la personne qui a introduit la demande doit pouvoir disposer d'une autorisation écrite, qu'elle doit pouvoir présenter en cas de contrôle sur les lieux de travail.

L'adoption de l'amendement n° 12 de MM. Van Mechelen et Devolder pourrait compromettre ou en tout cas compliquer les contrôles.

Le membre ne comprend pas pourquoi cette disposition pourrait mettre en péril le système de contrôle. Une organisation adéquate du contrôle permettrait de résoudre le problème soulevé par le ministre. Si aucune autorisation ne peut être produite lors du contrôle, on pourra quand même vérifier ultérieurement si l'intéressé a ou non introduit une demande en bonne et due forme.

Un membre demande s'il ne serait pas possible de prévoir qu'en pareils cas, l'organisateur doit pouvoir prouver, en cas de contrôle sur le lieu de travail, qu'il a introduit une demande conforme au moins deux semaines auparavant.

Un autre membre partage ce point de vue.

L'auteur estime que le régime proposé par l'amendement n° 12 accroîtra sans aucun doute la sécurité juridique. Le même principe est appliqué dans de nombreuses autres réglementations (par exemple, lorsque l'on sollicite une prime au logement, les travaux peuvent débiter si aucun contrôle n'est effectué dans un délai de deux mois).

L'intervenant estime qu'il doit être possible pour l'administration de prendre une décision dans un délai de trois semaines, par exemple au sujet d'une prestation théâtrale. Il n'est d'ailleurs pas toujours possible d'introduire la demande plusieurs mois à l'avance. Il serait inconcevable que des activités, pour lesquelles une dérogation a été demandée trois semaines plus tôt, ne puissent avoir lieu parce que l'administration n'a pas pris de décision. C'est pourtant ce qu'il faut craindre à la lecture du texte du projet de loi.

L'auteur de l'amendement n° 12 est disposé à allonger ce délai de trois semaines mais maintient sa proposition de considérer la dérogation comme accordée si aucune décision n'a été rendue.

Il présente, en remplacement dudit amendement, un nouvel amendement (n° 15) qui tend à porter le délai à un mois.

Le Ministre maintient son point de vue. Il est indispensable qu'une décision soit prise par le fonctionnaire.

La législation en vigueur prévoit elle aussi qu'une décision positive doit être prise avant que l'activité puisse être exercée et l'expérience montre que cela ne pose aucun problème particulier dans la pratique.

Un membre estime que le fonctionnaire qui ne rend pas une décision en temps opportun doit être sanctionné.

Un autre membre fait observer qu'il faudrait pouvoir accélérer la procédure pour certaines activités

De beslissing is onontbeerlijk aangezien de persoon die de aanvraag heeft ingediend over een schriftelijke toelating moet beschikken die hij bij een eventuele controle op de werkplaats moet kunnen voorleggen.

De goedkeuring van het amendement n° 12 van de heren Van Mechelen en Devolder zou het controlesysteem in het gedrang kunnen brengen of alleszins bemoeilijken.

Het lid begrijpt niet waarom het controlesysteem hierdoor in gevaar kan komen. Aan het door de Minister opgeworpen probleem kan door een aangepaste organisatie van de controle toch tegemoet worden gekomen. Wanneer bij het uitvoeren van de controle geen toelating kan worden voorgelegd, kan achteraf toch geverifieerd worden of betrokkene al dan niet een geldige aanvraag heeft ingediend.

Een lid vraagt zich af of het niet mogelijk is voor te schrijven dat in dergelijke gevallen de organisator bij de controle op de werkplaats het bewijs moet kunnen voorleggen dat hij minstens drie weken vooraf een geldige aanvraag heeft ingediend.

Een ander lid sluit zich hierbij aan.

De in het amendement n° 12 voorgestelde regeling zal volgens *de auteur* ongetwijfeld de rechtszekerheid ten goede komen. In tal van andere reglementeringen zijn gelijkaardige formuleringen terug te vinden (bijvoorbeeld bij de aanvraag van een huisvestingspremie kunnen de werkzaamheden gestart worden indien er na twee maanden nog geen controle werd uitgevoerd).

Volgens *spreker* moet het voor de administratie toch mogelijk zijn binnen de drie weken een beslissing te nemen over bijvoorbeeld een theateroptreden. Het is trouwens niet steeds mogelijk de aanvraag maanden vooraf in te dienen. Het gaat toch niet op dat de activiteiten waarvoor drie weken vooraf een afwijking werd aangevraagd niet kunnen worden uitgevoerd omdat de administratie geen beslissing genomen heeft. Dit is precies wat volgens de huidige tekst van het wetsontwerp te vrezen valt.

De auteur van het amendement n° 12 is bereid de termijn van drie weken op te trekken. Maar hij handhaaft zijn voorstel dat bij ontstentenis van een beslissing de afwijking als toegestaan moet worden beschouwd.

Hij dient ter vervanging van dit amendement (n° 12) een nieuw amendement (n° 15) in waarin de termijn op één maand wordt gebracht.

De Minister blijft bij haar standpunt. Een effectieve beslissing van de ambtenaar is noodzakelijk.

Ook in de huidige wetgeving moet er een positieve beslissing worden genomen vooraleer de activiteit mag plaatsvinden en de praktijk wijst uit dat er op dat vlak geen bijzondere moeilijkheden zijn.

Volgens *een lid* moet de ambtenaar die geen tijdige beslissing neemt dan maar gesanctioneerd worden.

Een ander lid merkt op dat voor sommige activiteiten (bijvoorbeeld in de publiciteitssector) een snelle

(par exemple dans le secteur de la publicité), sans quoi la tentation de contourner la loi risque d'être très grande. Un délai maximum d'un mois lui paraît raisonnable.

MM. Detienne et Simons présentent ensuite un amendement (n° 14) tendant à obliger le fonctionnaire compétent à prendre une décision dans un délai d'un mois à compter de la date à laquelle la demande a été introduite valablement.

Un des auteurs estime que les fonctionnaires doivent se conformer aux dispositions légales.

En prévoyant que si le fonctionnaire n'a pas rendu sa décision dans le délai imparti, cette décision est réputée favorable, on risque d'en arriver à ce que certains fonctionnaires fassent traîner les choses en longueur. L'intervenant estime que l'administration doit être organisée de manière à ce qu'il soit possible de prendre une décision dans le délai fixé. Ce souci de ponctualité s'inscrit du reste dans le cadre de la revalorisation des services publics et raffermira la confiance du citoyen dans l'administration.

Le Ministre est favorable à l'amendement n° 14 de *MM. Detienne et Simons*. Il demande par contre le rejet de l'amendement n° 15 de *M. Van Mechelen*.

L'amendement n° 14 de *MM. Detienne et Simons* est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 15 de *M. Van Mechelen* est rejeté par 11 voix contre 3.

L'article 7.9 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 7.10 à 7.12

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

Art. 7.13

MM. Simons et Geysels présentent un amendement n° 7 visant à rendre plus strictes les conditions auxquelles le père, la mère ou le tuteur peuvent débiter le compte d'épargne individualisé ouvert au nom de l'enfant. Ils proposent que les retraits ne puissent pas excéder 30 % du montant de ce compte.

Les auteurs estiment que la délégation de pouvoir accordée au Roi pour lui permettre de fixer des conditions supplémentaires doit être limitée.

Le Ministre demande que le texte initial soit maintenu. Il peut en effet y avoir des situations dans lesquelles il s'indique, dans l'intérêt de l'enfant, que les parents puissent retirer plus de 30 % de l'argent versé sur le compte.

Le Ministre estime que les parents ou le tuteur ne devraient pouvoir retirer de l'argent que dans le cas

afhandeling van de procedure moet kunnen worden gewaarborgd. Zoniet zou de neiging tot ontwijking van de wet wel eens zeer groot kunnen worden. De maximumtermijn van één maand lijkt hem redelijk.

De heren Detienne en Simons dienen vervolgens een amendement (n° 14) in ertoe strekkend de bevoegde ambtenaren te verplichten binnen een termijn van hoogstens één maand te rekenen van de indiening van de geldige aanvraag een beslissing te nemen.

Een van de auteurs is van oordeel dat de ambtenaren zich aan de wettelijke bepalingen moeten houden.

Door te stellen dat een aanvraag bij ontstentenis van een beslissing geacht wordt positief te zijn, loopt men het risico dat bepaalde ambtenaren talmen met het nemen van een beslissing. Het bestuur moet zijns inziens zo worden georganiseerd dat een tijdige beslissing kan worden genomen. Dit past trouwens in het kader van een revalorisatie van de openbare diensten en zal het vertrouwen van de burger in deze diensten ten goede komen.

De Minister staat positief tegenover het amendement n° 14 van de heren *Detienne en Simons*. Zij vraagt evenwel de verwerping van het amendement n° 15 van de heer *Van Mechelen*.

Het amendement n° 14 van de heren *Detienne en Simons* wordt vervolgens eenparig aangenomen.

Het amendement n° 15 van de heer *Van Mechelen* wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Artikel 7.9 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 7.10 tot 7.12

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking en worden éénparig aangenomen.

Art. 7.13

De heren Simons en Geysels dienen een amendement n° 7 in, ertoe strekkend de voorwaarden te verstrengen waaronder de vader, de moeder of de voogd geld kunnen afhalen van de geïndividualiseerde spaarrekening op naam van het kind. Zij stellen voor dat ten hoogste 30 % van het bedrag van die rekening zou kunnen worden afgehaald.

De indieners zijn van oordeel dat de aan de Koning opgedragen bevoegdheid om op te treden en aanvullende voorwaarden op te leggen, moet worden beperkt.

De Minister pleit voor het behoud van de oorspronkelijke tekst. Er kunnen zich immers situaties voordoen waarbij het in het belang van het kind aangewezen is dat de ouders meer dan 30 % van het geld kunnen afhalen.

Volgens de Minister zouden de ouders of de voogd slechts geld kunnen afhalen in geval het belang van

où l'intérêt de l'enfant l'exige indiscutablement, par exemple en cas de maladie de l'enfant ou pour financer des études. Les modalités d'application seront définies par le Roi.

Compte tenu des précisions apportées par le Ministre, l'amendement n° 7 est retiré.

Un membre demande si l'argent pourrait, par exemple, être utilisé pour financer des vacances à l'étranger.

Le Ministre précise que l'argent pourrait être utilisé pour passer un séjour dans un sanatorium, mais non pas pour passer des vacances normales.

Le membre se demande s'il appartient bien au législateur de prendre une décision à ce sujet.

Un membre estime que le véritable intérêt de l'enfant est que son argent soit placé jusqu'au moment de sa majorité et non pas employé pour passer des vacances.

L'article 7.13 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

Art. 7.14

L'article 7.14 est adopté à l'unanimité.

L'ensemble de l'article 1^{er} (qui remplace les articles 6 et 7 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail), tel qu'il a été modifié, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 2 à 9

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptées à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été modifié, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Les propositions de loi jointes deviennent dès lors sans objet.

Le Rapporteur,

Le Président,

L. NELIS-VAN LIEDEKERKE

E. FLAMANT

het kind onbetwistbaar vaststaat, bijvoorbeeld in geval van ziekte van het kind of omwille van studieredenen. De nadere regelen zullen door de Koning worden bepaald.

Rekening houdend met deze precisering van de Minister wordt het amendement n° 7 ingetrokken.

Een lid vraagt of het geld kan worden gebruikt voor de financiering van bijvoorbeeld een vakantie in het buitenland.

De Minister legt uit dat het geld wel zou kunnen aangewend worden voor een vakantie in een sanatorium. In gewone omstandigheden kan dat haar inziens niet.

Het lid vraagt zich af of het de wetgever toekomt hierover te beslissen.

Een lid is van oordeel dat het echte belang van het kind niet zozeer erin bestaat dat het zijn geld voor zijn vakantieplannen kan gebruiken, als wel dat zijn geld wordt belegd tot de dag waarop het meerderjarig wordt.

Artikel 7.13 wordt aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 7.14

Artikel 7.14 wordt eenparig aangenomen.

Het gehele artikel 1 (waardoor in de arbeidswet van 16 maart 1971 de artikelen 6 en 7 worden vervangen) wordt, zoals gewijzigd, aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 2 tot en met 9

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde wetsontwerp wordt in zijn geheel aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Dientengevolge vervallen de toegevoegde wetsvoorstellen.

De Rapporteur,

De Voorzitter,

L. NELIS-VAN LIEDEKERKE

E. FLAMANT